

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО ПО ЗДРАВООХРАНЕНИЮ И
СОЦИАЛЬНОМУ РАЗВИТИЮ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Ю.В.Щукин, Е.В.Бекишева, Л.Е.Князькина

**ГРЕКО-ЛАТИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ
ВНУТРЕННИХ БОЛЕЗНЕЙ (ПРОПЕДЕВТИКА)**

Учебное пособие для студентов III курса
лечебных факультетов медицинских вузов

Самара 2006

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО ПО ЗДРАВООХРАНЕНИЮ И СОЦИАЛЬНОМУ РАЗВИТИЮ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Ю.В.Щукин, Е.В.Бекишева, Л.Е.Князькина

ГРЕКО-ЛАТИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ ВНУТРЕННИХ БОЛЕЗНЕЙ (ПРОПЕДЕВТИКА)

Учебное пособие для студентов III курса
лечебных факультетов медицинских вузов

Самара 2006

Щукин Ю.В. – зав. кафедрой пропедевтической терапии Самарского государственного медицинского университета, доктор медицинских наук, доцент;

Бекишева Е.В. – зав. кафедрой иностранных и латинского языков Самарского государственного медицинского университета, кандидат медицинских наук, доцент;

Князькина Л.Е. – преподаватель кафедры иностранных и латинского языков Самарского государственного медицинского университета.

Щукин Ю.В., Бекишева Е.В., Князькина Л.Е. ГРЕКО-ЛАТИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ ВНУТРЕННИХ БОЛЕЗНЕЙ (ПРОПЕДЕВТИКА): Учебное пособие для студентов III курса лечебных факультетов медицинских вузов. – Самара: ----2006

Учебное пособие создано для студентов лечебного факультета в целях сохранения и расширения знаний по медицинской терминологии внутренних болезней. Пособие содержит около 500 наиболее употребительных в практике терапевта терминов, а также медицинскую и общенаучную фразеологию. Особое внимание уделяется раскрытию взаимосвязи термина с его происхождением и употреблением в древнегреческом и латинском языках, что позволяет расширить филологическую эрудицию студентов. Представленные в пособии таблицы терминообразовательных элементов позволяют закрепить навыки построения и интерпретации производных медицинских терминов. Весьма полезным является раздел схемы обследования терапевтического пациента, способствующий формированию правильного логического мышления при диагностике заболеваний и грамотного изложения диагноза. Для формулировки диагноза на латинском языке приводится необходимый грамматический минимум.

Пособие составлено в соответствии с обязательным минимумом содержания образования, изложенного в программах по терапии и латинскому языку и медицинской терминологии.

Рецензенты:

Ослопов В.Н. – зав. кафедрой пропедевтики внутренних болезней Казанского государственного медицинского университета, доктор медицинских наук, профессор;

Новодранова В.Ф. – зав. кафедрой латинского языка МГСУ, доктор филологических наук, профессор.

В Древней Греции широкое распространение получил обычай, по которому должностные лица давали клятву (присягу) в честном исполнении служебных обязанностей. Клятва (лат. jus-jurandum) произносилась каждым, кто собирался вступить во врачебный цех, или корпорацию, так называемых асклеиадов – последователей Асклепия. «Новичок» торжественно брал на себя обязательства воздерживаться от каких бы то ни было предосудительных действий и не ронять своего достоинства.

Этические нормы, которым надлежало следовать в своей деятельности врачу, изложены в клятве медицинских работников, которую большинство исследователей связывают с именем Гиппократа.

В медицинских кругах до настоящего времени сохранился обычай давать клятву в соблюдении высоких нравственных принципов. Текст клятвы несколько изменился соответственно историческим условиям, но и в ее современных редакциях сохранился дух древней врачебной присяги, ее этическая направленность. Приводимый ниже текст дан по переводу В.И. Руднева с некоторыми сокращениями.

Клятва Гиппократа

«Клянусь Аполлоном-врачом, Асклепием, Гигиеей и Панакеей и всеми богами и богинями, беря их в свидетели, исполнять честно, соответственно моим силам и моему разумению, следующую присягу и письменное обязательство.

Считать научившего меня врачебному искусству наравне с моими родителями, делиться с ним своими недостатками и в случае надобности помогать ему в его нуждах.

Я направлю режим больных к их выгоде сообразно с моими силами и моим разумением, воздерживаясь от причинения всякого вреда и несправедливости. Я не дам никому просимого у меня смертельного средства и не покажу пути для подобного замысла... Чисто и непорочно буду я проводить свою жизнь и свое искусство. В какой бы дом я ни вошел, я войду туда для пользы больного, будучи далек от всего намеренного, неправедного и пагубного...

Что бы при лечении – а также и без лечения – я ни увидел или ни услышал касательно жизни людской из того, что не следует когда-либо разглашать, я умолчу о том, считая подобные вещи тайной. Мне, нерушимо выполняющему клятву, да будет дано счастье в жизни и искусстве и слава у всех людей на вечные времена; преступающему же и дающему ложную клятву да будет обратное этому».

Hippocratis jus-jurandum

Per Apollīnem medicum et Aesculapium, Hygiamquem et Panaceam juro, deos deasque omnes testes citans, mepte virībis et iudicio meo hos jusjurandum et hanc stipulationem plene praestatūrum.

Illum nempe parentum meorum loco habitūrum spondeo, qui me artem istam docuit, eitque alimenta impertitūrum, et quibuscunque opus habuerit, suppeditatūrum.

Vistus etiam ratiōnem pro virīli et ingenio meo aegris salutarem praescriptūrum a perniciosa vero et improba eosdem prohibitūrum. Nullīus praeterea precibus adductus, mortiferum medicamentum cuique propinabo, neque huius rei consilium dabo. Caste et sancte colam et artem meam.

Quaecumque vero in vita hominum sive medicinam factitans, sive non, vel videro, vel audivero quae in vulgus efferre non decet, ea reticēbo non secus atque arcāna fidēi meae commissa.

Quod si igitur hocce jusjurandum fideliter servem, neque violem, contingat et prospere successu tam in vita, quam in arte mea fruar et gloriam immortalem gentium consequar. Sine autem id transgrediar et pejerem contraria hisce mihi eveniant.

СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ ВНУТРЕННИХ БОЛЕЗНЕЙ

Lingua optimum et pessimum in homine esse potest

*Язык- это лучшее и худшее,
что может быть в человеке.*

Язык медицины является одной из ветвей, принадлежащих к так называемому языку для специальных целей (ЯСЦ), обслуживающему сферы науки и производства.

Массив современной медицинской лексики огромен. В языке современной медицины функционируют несколько сот тысяч терминов.

Установить полное словесное богатство медицины не представляется возможным, т.к. очень трудно с достаточной точностью определить границы ее областей, разделов, подразделов, не говоря о пограничных с медициной отраслях знаний. В последнее время особенно велик прирост названий для новых методов инструментального и аппаратурного обследования больных, способов диагностики и лечения, вариантов оперативных доступов, хирургических операций и лекарственных средств.

Ежегодно фонд медицинской лексики обновляется сотнями новых наименований.

В огромный массив медицинских терминов как макросистему входят микросистемы, отражающие понятия узких медицинских специальностей:

- 10000 наименований анатомической и гистологической номенклатуры;
- 20000 названий функций органов;
- 40000 названий способов обследования, лечения и оперативных вмешательств;
- 10300 названий нозологических единиц;
- 35000 онкологических терминов.

В 80-90-ые годы XX века в связи с прогрессом медицинской науки и практики заметно увеличилось число частных медицинских микротерминосистем (терминология пульмонологии, нефрологии, кардиологии и ангиологии, нейрохирургии, рентгенологии и радиологии, биоимплантологии и др.).

Язык медицины представляет собой сложное образование, которое включает в свой состав:

- общенаучную и общемедицинскую лексику (например: *диагносцировать, дифференцировать, апробация и т.п.*) и фразеологию (например: *Nota bene, in statu nascendi* и т.п.);

- собственно медицинскую терминологию греко-латинского и исконно русского происхождения (например: *эндоскопия, пневмония, пиелонефрит, роговица* и т.п.);
- медицинские профессионализмы (*сочетанный, осложненный, несостоятельность* и т.п.);
- медицинский сленг (*гипертоник* и т.п.);
- общеупотребительная медицинская лексика (*синяк, насморк, понос, воспаление легких* и т.п.);

Рассмотрим подробнее группу «собственно медицинская терминология».

В современном терминоведении под медицинским термином понимают слово или словосочетание, отражающее специальное научное понятие, входящее в систему концептов медицинской науки.

Медицинские термины не однородны по своему составу или назначению. Одни тесно связаны с концептуальным содержанием медицинской науки, другие же именуют конкретные объекты, с которыми имеет дело исследователь. Это – номенклатурные обозначения (номены). В медицине номенклатурами (анатомической, гистологической, эмбриологической, микробиологической) принято называть сгруппированные по определенной схеме и оформленные единым списком в рамках научной классификации перечни соответствующих объектов. В профессиональной среде принято также говорить о номенклатуре болезней, о номенклатуре симптомов и синдромов, о номенклатуре лекарственных средств и т.д.

В зависимости от объема понятия отражаемого объекта выделяются видовые, родовые и подвидовые термины. Примером такой классификации может служить Международная статистическая классификация болезней и проблем, связанных со здоровьем, десятого пересмотра (МКБ X).

Терминологическая лексика представлена следующими тематическими группами:

1. названия органов и частей тела (*аорта, артерия, фасция, трахея* и т.п.);
2. названия болезней, симптомов, синдромов, функциональных реакций, названия рефлексов, морфологических и физиологических нарушений (*агглютинация, астма, стенокардия, гепатит, дыхательный рефлекс, симптом падающей капли* и т.п.);
3. названия методов лечения и исследования (*гормонотерапия, тонзиллэктомия, диагноз, электрокардиография* и т.п.);
4. названия лекарственных средств, их применение и воздействие (*антибиотики, кордиамин, внутривенно, перорально* и т.п.);
5. названия отраслей медицинской науки (*аллергология, кардиология, паразитология, венерология* и т.п.);
6. названия, связанные с вопросами гигиены и профилактики (*диета, вакцинация, прививка, санация, режим дня* и т.п.);
7. названия, связанные с современной медицинской техникой (*электронная микроскопия, аппарат искусственного дыхания* и т.п.);

Медицинская терминологическая лексика состоит как бы из двух пластов: национального и интернационального (терминов греко-латинского происхождения). Существует также сравнительно небольшая группа терминов, заимствованных из новых языков, преимущественно французского, английского, немецкого (*дренаж* фр., *скрининг* англ., *фельдшер* нем. и др.).

Национальная медицинская терминология имеет собственно русское (I), старославянское (II), общеславянское (III), восточнославянское (IV) происхождение и охватывает все сферы медицинской науки.

Например:

- I. беременная, вывих, изжога, копчик, обморок, мокрота, мозжечок и др.
- II. бесплодие, жажда и др.
- III. желчь, гной, десна, затылок, смерть, оспа, кровь, моча и др.
- IV. знобить, корь, судорога и др.

Являясь интернациональной по своему содержанию, целям и задачам, медицинская наука постоянно стремится к интернационализации терминологии.

Классические языки древности сыграли огромную роль в развитии современной цивилизации. Начиная с античности, медицинская терминология формируется на двуязычной греко-латинской основе. Латинский язык долгое время был общепризнанным языком межнационального общения. Даже в XIX веке многие труды по медицине в России писались на латинском языке, например, классический труд выдающегося русского хирурга Н.В.Пирогова (1810-1881гг) по оперативной хирургии и топографической анатомии «*Anatome topographica sectionibus per corpus humanum congelatum triplici directione ductus illustrata*» - «Топографическая анатомия по распилам, проведенным через замороженный труп по трем направлениям» (1859 г.).

Выдающийся русский фармаколог И.Дядьковский написал и защитил на латинском языке свою известную диссертацию «*De modo quo agunt medicamenta in corpus humanum*» - «О способе, которым лекарство действует на человеческое тело» (1816 г.). До настоящего времени сохранилась академическая традиция, при которой вступительная речь соискателя при защите диссертации заканчивается словами «*feci quod potui faciant meliora potentes*» - «Я сделал все, что мог, пусть другой попробует сделать лучше».

До 1865 года русские гражданские и военные фармакопеи издавались на латинском языке. Некоторые профессиональные выражения русского медика употребляются и сейчас на латинском языке (*in vivo* – в живом организме, *in vitro* – в пробирке, *per os* – через рот, *per se* – в чистом виде, *Nota bene!* – обрати внимание и др.).

Ускорить осмысление и освоение медицинской терминологии греко-латинского происхождения поможет знание этимологии (первичного значения) заимствованных слов. Заимствованные слова можно подразделить на две группы.

Одну группу образуют термины, которые были заимствованы с полным сохранением элементов значения. К таким терминам относятся *абсцесс*, *пульс*, *астма*, *ремиссия* и т.п.

Другую группу составляют слова, которые, войдя в состав медицинской терминологии, приобрели новое значение. Они имели в языке источника либо общеупотребительное значение (например: *cataracta* – в античности словом *katarrhaktēs* именовали любой водопад, но особенно часто – Нильские пороги), либо именовали понятия античной медицины, значение которых в последующие эпохи радикально изменилось (например: *ревматизм* – слово обозначало истечение какой-либо жидкости и объяснялось гуморальной теорией Гиппократом, в рамках которой возникновение болезни обусловлено нарушением равновесия четырех соков организма).

В функционировании медико-биологических терминов важную роль играют отношения смысловой противоположности (антонимии) пар терминов. Чаще всего противоположными выступают пары приставок, например: *гипотония* – *гипертония*, *олигурия* – *полиурия*, *интракардинальный* – *экстракардинальный* и т. п.

Некоторые терминологические элементы, разные по значению, одинаково звучат или пишутся, т.е. являются омонимичными, например: *гидро* – греч. *hidros* – пот и *гидор* – вода (*hydrotherapia* – гидротерапия и *hidradenitis* – гидраденит).

Бурный рост научных знаний и стихийное, почти не управляемое терминотворчество в медицине, привели к появлению огромного количества синонимов, многозначности, интенсивному внедрению заимствований из английского языка и чрезмерной эпонимизации (т.е. создание терминов, произведенных от фамилий ученых, врачей и даже больных).

Почти все области клинической медицины изобилуют синонимами. Число синонимов, отражающих некоторые понятия, достигает 25 и более. Синонимы неоднородны по своему составу:

1. разноязычные дублиеты.

например: *педикулез* – *вшивость*

латеральный – *боковой*

варикоцеле – *варикозное расширение семенного канатика* и т.п.

2. полные и краткие варианты одного и того же звукового комплекса
например: *ОРВИ* – *острая респираторно-вирусная инфекция*;

3. синонимы, отражающие разные отличительные признаки объекта. Их большой процент в медицинской терминологии, особенно в нозологии, объясняется внеязыковыми причинами:

а) возможность выделения у одного и того же объекта или явления разных отличительных признаков (например: *синдром паллидарный* – *синдром акинетикоригидный*);

б) применение устаревших и современных научных названий (например: *голодный отек* – *алиментарная дистрофия*);

в) существование различных научных школ, по-разному классифицировавших научное понятие (например: *болезнь Боткина* – *гепатит А* – *инфекционный гепатит*, *моноцитарная ангина* – *инфекционный мононуклеоз*).

Отрицательным явлением в современной медицинской терминологии считается многозначность терминов (полисемия). Причины, обуславливающие

многозначность в медицинской терминологии, различны. Первая причина – это наличие различных микротерминосистем, в которых одна и та же внешняя форма слова используется для обозначения разных понятий. Например: *анестезия* – в хирургии и неврологии. Такое проявление многозначности называется междисциплинарной формой полисемии. Причины междисциплинарной полисемии чаще всего заключаются в отставании термина от эволюции содержания отражаемого им понятия. По мере развития научных знаний то или иное понятие разделяется на два или более самостоятельных понятий, а для их выражения продолжает использоваться один и тот же звуковой комплекс. Примерами такой формы многозначности может служить термин *гидрома* (hydroma), имеющий 3 значения: а) скопление серозно-слизистой или серозно-фиброзной жидкости в полости синовиальной сумки; б) осумкованное скопление жидкости в тканях; в) местный ограниченный отек клетчатки. Известный исследователь медицинской терминологии М.Н.Чернявский предлагает избавляться от многозначности путем внедрения новых терминов (неологизмов или бывших синонимов) при одновременном ограничении значения исходного термина (Чернявский, 1984: 423). Таким образом поступили с термином *гипертония*, внедрив термин *гипертензия*.

Процесс терминотворчества в медицине многообразен и связан с экспланаторностью научного языка, суть которой заключается в возможности как можно более точного отражения в термине признаков научного понятия. Для этой цели автор термина выбирает словообразовательные средства (аффиксы, корни) родного или классических языков, заимствует слова из иностранных языков или применяет образные средства номинации – метафору или мифологические имена. Явление антропоцентризма в терминологии связано со старанием автора отразить в метафорическом термине свое собственное видение мира. Ученый связывает изучаемое явление или объект с животным или растительным миром (*бычье сердце, симптом кошачьего мурлыканья*), с состояниями или эмоциями человека (*бред сердца*), с явлениями природы (*вегетативная буря*), с действиями, присущими человеку или животному (*ныряющая артерия, феномен обкрадывания*), с предметами окружающего мира (*барабанные пальцы, симптом лестницы, зубья пилы*) и т.п.

Большую роль в процессе диагностики играют цветовые ощущения, поэтому в структуру этих терминов входит терминологический элемент, указывающий на цветовые особенности (*мраморная болезнь, цианоз* от греч. *kyanos* – темно-синий).

Однако предпочтительным в процессе терминопоза представляется применение греко-латинских терминологических элементов, указывающих на этиологию, патогенез, локализацию или клинические проявления болезни (например: *алиментарный гастрит, менингококковая пневмония* и т.п.).

Суммируя изложенное выше, можно констатировать, что медицинская терминология располагает разнообразными средствами номинации. Студент III курса, приступая к изучению первой в своей жизни клинической

дисциплины - пропедевтики внутренних болезней, сталкивается с большим количеством терминов. Знание сути каждого термина должно оказать ему помощь и заложить лексикографическую базу для последующего учебного процесса. Грамотное владение научным языком медицины необходимо для исключения ошибок в процессе профессиональной коммуникации, адекватного понимания научных медицинских текстов и правильного оформления медицинской документации, в частности, клинических диагнозов. Настоящее учебное пособие построено соответственно структуре схемы обследования терапевтического пациента, поэтому предполагает его использование как при курации больных, так и при самостоятельной работе во время подготовки к занятиям.

Часть I

PARS COMMUNIS

ОБЩАЯ ЧАСТЬ

Examinatio (onis, f) – обследование

Interrogatio (onis, f) – расспрос – метод исследования больного

Diagnosis (is, f) – диагноз, краткое врачебное заключение о сущности заболевания и состоянии больного, выраженное в терминах современной медицинской науки

Diagnosis morbi – диагноз болезни по принятой классификации

Diagnosis aegroti – определение индивидуальных особенностей организма больного

Diagnosis ex observatione – диагноз на основании наблюдения над течением болезни

Diagnosis ex juvantibus – диагноз на основании успешного лечения

Diagnosis ex nocentibus – диагноз на основе повредивших средств

Prognosis quo ad sanationem – прогноз в отношении выздоровления

Prognosis quo ad laborem – прогноз в отношении трудоспособности

Prognosis quo ad vitam – прогноз в отношении жизни

Anamnesis (is, f) – анамнез (букв. воспоминание). Термин происходит от греческого корня *mnesia* – память; сравните: *amnesia* – потеря памяти.

Anamnesis morbi – история болезни – раздел схемы обследования терапевтического пациента, где на основании данных расспроса дается описание хронологической последовательности развития болезни, проведенного лечения и его эффективности и т.п.

Anamnesis vitae – история жизни – раздел схемы обследования терапевтического пациента, где на основании данных расспроса дается описание основных этапов жизни, социально-бытовых условий, профессиональной деятельности и т.п.

Symptoma (atis, n) – признак, симптом, проявление болезни; может быть ощущением больного – субъективным и объективным (при обследовании)

Syndromum (i, n) – синдром – совокупность симптомов, объединенных общим механизмом развития

Aetiologia (ae, f) – этиология – наука о причинах и условиях развития заболеваний. Термин происходит от греч. *aetia* – причина и греч. *logia* – наука.

Pathogenesis (is, f) – патогенез – механизм развития патологического процесса. Термин происходит от греч. *pathia* – болезнь и греч. *genesis* – рождение, образование.

Nosologia (ae, f) – нозология – учение о болезнях. Термин происходит от греч. *posos* – болезнь и греч. *logia* – учение, наука.

Semiotica (ae, f) – семиотика – наука о симптомах. Термин происходит от греч. *sema* – знак.

Inspectio (onis, f) – осмотр – метод исследования больного

Habitus (us, m) – внешний вид, наружность, телосложение

Stupor (oris, m) – ступор, оцепенение, глубокое торможение, пациент на вопросы отвечает медленно, с опозданием, дезориентирован во времени и пространстве

Sopor (oris, m) – сон, оцепенение, спячка, словесный и речевой контакт с пациентом отсутствует, но у него сохранена реакция на болевые раздражители

Coma (atis, n) – кома (букв. значение – глубокий сон) – полная утрата сознания с отсутствием рефлексов и реакции на боль

Apathia (ae, f) – апатия, безразличие. Термин происходит от греческого корня pathia – страдание и отрицательного греческого префикса a-(an-). Буквальное значение термина - «отсутствие страдания».

Одним из главных диагностических признаков является цвет кожи или слизистых оболочек больного, поэтому в медицинской терминологии содержится большое количество терминов, отражающих категорию цвета. Познакомьтесь с некоторыми из них.

***Cyanosis** (is, f) – цианоз – синюшное окрашивание кожи и слизистых оболочек, обусловленное увеличением содержания в периферической крови количества восстановленного гемоглобина. Термин происходит от греч. kyanos – тёмно-синий.

Acrocyanosis – акроцианоз – синюшное окрашивание периферических частей тела (кончики пальцев, кончик носа, мочки ушей. Термин образован от греч. acros (крайний, самый отдаленный, высокий) + cyanosis

Icterus (i, m) – желтуха – желтое окрашивание кожи; наблюдается при увеличении содержания в крови билирубина

Pallor (oris, m) – бледность – обусловлена уменьшением содержания гемоглобина и эритроцитов или уменьшением кровенаполнения периферических артерий

Hyperaemia – гиперемия – покраснение кожи, обусловленное или расширением периферических артерий, или увеличением содержания гемоглобина. Термин происходит от греческого корня aemia (кровь) путём присоединения греческой приставки hyper- (повышение).

Albinismus (i, m) – альбинизм – отсутствие пигмента в кожных покровах. Термин происходит от лат. albus (белый) путём присоединения суффикса -ism, имеющего значение «отклонение от нормы».

Vitiligo (inis, f) – локальное отсутствие пигмента на отдельных участках кожи. Термин произошёл от латинского слова vitium – физический недостаток.

Chloasmata plur. (chloasma, atis, n) – хлоазмы – крупные бурые пятна на лице у женщин во время беременности. Термин происходит от греч. глагола choazo – покрываться зелёными почками, зеленеть.

*Знаком * отмечены термины, имеющие интересную этимологию (происхождение). См. лингвистический справочник*

Ephelides plur. (sing. ephelēs, idis, f) – веснушки. Термин происходит от греч. epi – над, выше, вверху и греч. helios – солнце.

Naevus (i, m) – родимое пятно

Striae gravidarum – полосы на передней брюшной стенке после беременности, обусловленные растяжением кожи

Exanthemata plur. (exanthema, atis, n) - экзантемы – кожные высыпания

Macula (ae, f) – пятно – элемент кожной сыпи, характеризующийся изменением цвета кожи на ограниченном участке

Roseola (ae, f) – розеола – элемент кожной сыпи в виде розового пятна. Уменьшительно-ласкательный вариант от лат. rosa – роза, roseola – букв. розочка.

Purpura (ae, f) – пурпура – геморрагическая сыпь в виде пятен. Термин произошёл от латинского прилагательного purpureus – пурпурный, ярко красный.

Petechiae (petechia, ae, f) – петехии – элементы геморрагической сыпи в виде очень мелких пятен. Термин произошёл от латинского существительного reticula – пятнышко через итальянское petecchia).

Erythema (atis, n) – эритема – крупнопятнистое покраснение кожи. Термин происходит от греч. erythros – красный.

Ecchymosis (is, f) – экхимоз – представляет собой кровоизлияние в коже или в результате травмы, или при нарушениях свертывающейся системы крови. Термин образован от греч. ekchymōō – проливать жидкость, кровь.

Xanthoma (atis, n) – ксантома – плоские возвышающиеся желтоватые пятна, содержащие холестерин. Термин произошёл от греч. xanthos – жёлтый и суффикса -oma со значением опухоли или псевдотуморного образования.

Xanthelasma (atis, n) – ксантелазма – слегка возвышающаяся желтоватая бляшка на коже века; появляется при нарушениях липидного обмена. Термин образован от греч. xanthos – жёлтый + греч. elasma, значение которого - «тонкая металлическая пластинка»

Vesicula (ae, f) – везикула, пузырек – элемент кожной сыпи в виде пузырька.

Термин образован от лат. vesica (пузырь) при помощи уменьшительно-ласкательного суффикса -ul-.

Squama (ae, f) – чешуйка – элемент кожной сыпи

Papula (ae, f) – папула, узелок – элемент кожной сыпи в виде приподнятого над поверхностью небольшого образования

Pustula (ae, f) – пустула, гнойничок – островоспалительное, округлое образование от 1 до 10 мм с гнойным содержимым, располагающееся в области волосяных фолликулов. Термин образован от лат. pus (гной) при помощи уменьшительно-ласкательного суффикса -ul-.

Excoriatio (onis, f) – ссадина – дефект кожи в пределах эпидермиса и дермы

Erosio (onis, f) - эрозия – поверхностный дефект кожи в пределах эпидермиса

Decubitus (us, f) – пролежень – изъязвления различной глубины, появляющиеся у ослабленных больных в местах, подвергающихся постоянному

давлению, вследствие нарушения трофики тканей. Термин произошёл от лат. глагола *decumbere* (ложиться).

Enanthema (atis, n) – энантема, сыпь на слизистых оболочках. Термин образован от греческого глагола *antheo* (цвести) путём присоединения греческой приставки *en-* (внутри) и суффикса *-ema*, обозначающего «сыпь».

Coilonychia (ae, f) – койлонихия – вдавление ногтевой пластины в сочетании с исчерченностью, наблюдающееся при дефиците железа. Термин произошёл от греч. *koilos* – углублённый и греч. *onychos* – ноготь.

Dermographismus (i, m) – дермографизм – вазомоторный рефлекс, возникающий при механическом раздражении кожи (может быть белым при сосудистом спазме и красным при уменьшении сосудистого тонуса). Термин образован от греч. *derm* (кожа), греч. *grapho* (писать) и суффикса *-ism-* со значением «отклонение от нормы».

Hyperhidrosis – гипергидроз кожи – повышенное потоотделение. Термин образован от *hyper-* – греч. приставки со значением «чрезмерное повышение, увеличение чего-либо» + *hidrōs* – греч. *nom* + *-osis*. *Син.* потливость

Turgor (oris, m) – тургор, упругость

Alopecia (ae, f) – алопеция – выпадение волос. Термин был образован путём метафорического переноса от греч. *alopex* – лисица, т.е. потеря волос сравнивается с выпадением шерсти у лисиц при линьке.

Hypertrichosis (is, f) – гипертрихоз – чрезмерное развитие волосяного покрова. Термин образован от греч. *trychos* – волос и приставки *hyper-* – повышение.

Virilismus (i, m) – вирилизм – мужской тип распределения волосяного покрова у женщин. Термин образован от лат. *virilis* – мужской и суффикса *-ism-* со значением «отклонение от нормы».

Hyperkeratosis (is, f) – гиперкератоз – чрезмерное развитие или недостаточное отшелушивание рогового слоя кожи. Термин образован от греч. *kerat* (роговой слой) при помощи приставки *hyper-* со значением «повышение».

Facies (ei, f) – лицо.

Facies Hippocratica – Гиппократова маска, т.е. лицо тяжелого больного, которое может наблюдаться при разлитом перитоните: черты лица заострены, глаза запавшие и тусклые, кожа бледная с землистым оттенком, лоб покрыт каплями пота.

Xerophthalmia (ae, f) – ксерофтальмия – сухость конъюнктивы с утратой присущего ей блеска вследствие снижения секреции слезных желез. Термин образован от греч. *xeros* (сухой) и *ophthalm* (глаз).

Oedema (atis, n) – отек – избыточное накопление жидкости в тканях

Anasarca (ae, f) – анасарка – распространенные отеки, включая наличие свободной жидкости в полостях. Термин происходит от греческого словосочетания *hydrops ana sarca* – «отёк мяса».

Cachexia (ae, f) – кахексия, истощение – уменьшение развития подкожной жировой клетчатки. Термин происходит от греч *kakos* (плохой, дурной) и *hexia* (состояние).

Adipositas (atis, f) – ожирение – увеличение развития подкожной жировой клетчатки

Lymphadenitis (lymphangiitis) (idis, f) – лимфаденит (лимфангиит) – воспаление лимфатических узлов. Термин происходит от греч. lymphā (лимфа) и греч. aden (железа).

Lymphangitis (idis, f) – лимфангит – воспаление лимфатических сосудов. Термин происходит от греч. lymphā (лимфа) и греч. angion (сосуд) при помощи суффикса -it-, выражающего значение «воспаление».

Arthralgia – боль в суставах

Myalgia – боль в мышцах

Anthropometria (ae, f) – антропометрия – способ изучения человека при помощи измерений. Термин происходит от греч. anthropos (человек) и metron (мера).

Contractura (ae, f) – контрактура – отсутствие движений в связи с нарушением функции периартикулярных тканей. Термин происходит от латинского глагола contrahō, xi, ctum, ere (стягивать, соединять); того же происхождения слово «контракт».

Acromegalia (ae, f) – акромегалия – увеличение выступающих частей тела, прежде всего конечностей. Термин происходит от греч. acros (крайний) и греч. megas, megale (большой).

Hyperdactylia (ae, f) – гипердактилия – увеличение числа пальцев в конечности более пяти. Термин происходит от греч. dactyl (палец) путём присоединения греч. префикса hyper- (повышение, увеличение).

Ankylosis (is, f) – анкилоз – отсутствие движений в суставе вследствие патологического сращения суставных поверхностей. Термин происходит от греч. ankylos (кривой).

Dolor (oris, m) – боль

Calor (oris, m) – жар, высокая температура тела

Tumor (oris, m) – опухоль

Bursitis (idis, f) – бурсит – воспаление серозной оболочки сустава. Термин происходит от лат. bursa (сумка, мешок).

Paralysis (is, f) – паралич – отсутствие движений вследствие прекращения функции мышц. Термин происходит от греч глагола paralyo (расслаблять).

Paresis (is, f) – парез – ослабление движений с частичным нарушением функции мышц.

Hemiparesis (is, f) – гемипарез – паралич мышц верхней и нижней конечностей с какой-либо стороны. Термин образован присоединением греч. приставки hemi (полу-, наполовину).

Tremor (oris, m) – тремор – произвольные различные движения конечностей

Microcephalia – микроцефалия – уменьшение размеров головы. Термин образован от греч micro- (маленький) и греч. cephal (голова).

Macrocephalia – макроцефалия – увеличение размеров головы. Термин образован от греч macro- (большой) и греч. cephal (голова).

Exophthalmus, i, m - экзофтальм, пучеглазие – выпячивание глазного яблока. Термин происходит от греч. ophthalm (глаз) и греч. ехо- (вне, снаружи).

Hordeolum (i, n) – ячмень – воспаление волосяного фолликула ресницы, выглядит как маленький узелок на краю века и сопровождается болью и покраснением кожи вокруг него

Miosis (is, f) – миоз – сужение зрачков. Термин происходит от греч. meiosis (уменьшение).

Mydriasis (is, f) – мидриаз – расширение зрачков. Происхождение неизвестно.

Amaurosis (is, f) – амавроз – слепота. Термин происходит от греч. amauros (тёмный, слепой).

Anisocoria (ae, f) – анизокория – разный диаметр зрачков. Термин происходит от греч. anisos (неравный) и греч. kore (зрачок).

Nystagmus – нистагм, произвольные ритмичные движения глазных яблок (проявление тремора глазодвигательных мышц). Термин образован от греч. nystazō «дремота, сонливо клонить голову»

Ptosis (is, f) – птоз, опущение

Amnesia (ae, f) – амнезия – отсутствие (потеря) памяти

Anosmia (ae, f) – anosmia – отсутствие обоняния. Термин происходит от греч. osme (обоняние).

Aphonia (ae, f) – афония – отсутствие голоса. Термин происходит от греч. phone (звук).

Dysarthria (ae, f) – дизартрия – расстройство речи. Термин происходит от греч. глагола arthroo (произносить членораздельные звуки) при помощи греч. приставки dys- (нарушение).

Aphasia (ae, f) – афазия – отсутствие речи. Термин происходит от греч. phasis (высказывание).

Diplopia (ae, f) – диплопия – двоение при взгляде на объект. Термин происходит от греч. diploos (двойной) и греч. ops, opos (глаз).

Myasthenia (ae, f) – миастения – мышечная слабость. Термин происходит от греч. myos (мышца), греческой приставки a- (отсутствие) и греч. sthenia (сила).

Erythema pudoris – покраснение лица, шеи и верхней части груди при волнении, стыдливости. В терминологическое сочетание входит латинское слово pudor, oris, m (стыд).

***Febris** (is, f) – лихорадка – повышение температуры тела; озноб, ощущение зябкости, сопровождающееся мышечной дрожью при повышении температуры тела

Febris pallida – бледная лихорадка – бледность кожных покровов при наличии лихорадки у больных с сепсисом

Febris continua – постоянная лихорадка – обычно высокая, с колебаниями в пределах одного градуса, характерна для пневмококковой пневмонии

Febris remittens – послабляющая или ремиттирующая лихорадка – температура разной высоты, с суточными колебаниями до двух и более градусов, наблюдается при нагноительных заболеваниях

Febris intermittens – перемежающаяся или интермиттирующая лихорадка – чередование периодов внезапного повышения температуры до высоких цифр с резким падением в короткий срок до нормальных цифр; характерна для малярии

Febris hectica – гектическая или истощающая лихорадка – большие суточные колебания температуры (до пяти градусов) с резким падением до или ниже нормы; наблюдается при сепсисе, тяжелом течении туберкулеза

Febris recurrens – возвратная лихорадка – повышение температуры до высоких значений в течение нескольких дней, затем ее снижение до нормы и повторение аналогичного периода через несколько дней; характерна для спирохетоза (*spirochaetosis* – от греч. *speira* – спираль + греч. *haite* – длинные волосы). *Син.* *Typhus recurrens* – возвратный тиф

Febris undulans – волнообразная лихорадка – постепенное повышение температуры изо дня в день с последующим постепенным ее снижением в течение нескольких дней; типична для бруцеллеза

Febris inversa – извращенная лихорадка – утренняя температура оказывается выше вечерней; встречается при туберкулезе

Febris irregularis – неправильная лихорадка – суточные колебания температуры и длительность разнообразны; встречается при обострении многих хронических воспалительных заболеваний различной локализации

Palpatio (onis, f) – пальпация, ощупывание – метод исследования

Percussio (onis, f) – перкуссия, простукивание – метод исследования

Auscultatio (onis, f) – аускультация, выслушивание – метод исследования

Stethoscopium (ii, n) – стетоскоп – прибор для выслушивания звуков, возникающих внутри тела человека. Термин произошёл от греч. *stethos* (грудь) и греч. *skopeo* (смотреть, исследовать).

Phonendoscopium (ii, n) – фонэндоскоп – стетоскоп, имеющий в своем устройстве мембрану для усиления звуков. Термин произошёл от греч. *phone* (звук), греч. *endon* (внутри) и *skopeo* (исследовать).

ОРГАНЫ ДЫХАНИЯ (*Organa respirationis*)

Tussis (is, f) – кашель – рефлекторный акт, направленный на удаление скопившейся слизи в воздухоносных путях

Sputum (i, n) – мокрота – содержимое дыхательных путей, выделяемое с кашлем

Haemoptysis (is, f) – кровохаркание – наличие примеси крови в мокроте. Термин произошёл от греч. haemat (кровь) и греч. ptyo (плевать).

Epistaxis (idis, f) – эпистаксис – носовое кровотечение. Термин произошел от греч. epistazō «выпускать по каплям, капать»

Rhinorrhoea (ae, f) – ринорея – наличие выделений из полости носа. Термин произошёл от греч rhin – нос и греч. rrhoea – выделение.

Dyspnoë (es, f) – диспноэ, одышка. Термин произошёл от греч. pnoë (дыхание) путем присоединения приставки dys- (нарушение).

Asthma (atis, n) – удушье – внезапно возникающее выраженное ощущение нехватки воздуха

***Angulus Ludovici** – угол Людовика – анатомический ориентир, соответствующий месту соединения рукоятки грудины с ее телом

Pectus carinatum – «куриная грудь» – рахитическая грудная клетка

Pectus excavatum – воронкообразная грудная клетка, деформация грудной клетки в виде воронкообразного углубления в нижней части грудины

Kyphosis (is, f) – кифоз – искривление позвоночника кзади. Термин произошёл от греч. kyphos (согнутый).

Scoliosis (is, f) – сколиоз – искривление позвоночника в сторону. Термин произошёл от греч. skolios (кривой).

Lordosis (is, f) – лордоз – искривление позвоночника вперед. Термин произошёл от греч. lordos (дугообразный).

Gibbus (i, m) – горб. Термин произошёл от латинского прилагательного gibbus, a, um (выпуклый).

Tachypnoë (es, f) – тахипноэ – увеличение частоты дыхания. Термин произошёл от греч. tachys (быстрый, частый) и греч. pnoë (дыхание).

Bradypnoë (es, f) – брадипноэ – уменьшение частоты дыхания. Термин произошёл от греч. bradys (медленный) и греч. pnoë (дыхание).

Apnoë (es, f) – апноэ – остановка дыхания. Термин произошёл от греч. pnoë (дыхание) путём присоединения отрицательной приставки a-.

Orthopnoë (es, f) – ортопноэ – вынужденное положение больного с высоким изголовьем. Термин произошёл от греч. orthos (прямой) и греч. pnoë (дыхание).

Fremitus vocalis – голосовое дрожание – метод исследования проведения голоса на грудную клетку с помощью пальпации. Термин произошёл от лат. fremitus, us, m – шум и vocalis, e – голосовой.

Pectoriloquia – пекторилоквия – грудной разговор, вариант усиления бронхофонии. Термин произошёл от лат rectus – грудь и loquor – говорить.

Aegophonia (ae, f) – эгофония – бронхофония бляющего характера, выслушиваемая на верхней границе больших плевральных эксудатов. Термин произошёл от греч. *aidos* – коза и *phone* – голос.

Murmura respiratoria – дыхательные шумы – звуковые явления, возникающие в связи с актом дыхания и выслушивающиеся при аускультации. Термин произошёл от лат *murmur, uris, n* – шепот, шум.

Rhonchi (orum, m) – хрипы – дополнительные дыхательные шумы, возникающие в бронхах. Термин произошёл от греч *rhencho* – храпеть

Crepitatio (onis, f) – крепитация – дополнительный дыхательный шум, возникающий в альвеолах. Буквально – хрустение, крипение.

***Gutta cadens** – падающая капля – аускультативный симптом, наблюдающийся у больных с гидропневмотораксом. Синоним *tinnitus metallicus* – металлический звон.

Stridor (oris, f) – шипение, свист – стридор – вдыхание воздуха с шумом при наличии препятствия в крупных воздухоносных путях.

Dyscrinia (ae, f) – дискриния – изменение состава и физико-химических свойств секрета бронхиальных желез. Термин произошел от греч. *dys* – нарушение и греч *crino* – выделяю.

Agnesia (ae, f) – агенезия легкого – полное врожденное отсутствие легкого (доли), в том числе главного (долевого) бронха. Термин произошёл от греч. *a-* – отсутствие и греч *genesis* – создание, происхождение.

Pneumothorax (acis, m) – пневмоторакс – скопление воздуха в плевральной полости. Термин произошёл от греч. *pneumon* – воздух и *thorax* – грудная клетка.

Hydrothorax (acis, m) – гидроторакс – скопление жидкости в плевральной полости. Термин произошёл от греч. *hydr* – вода.

Haemothorax (acis, m) – гемоторакс – скопление крови в плевральной полости. Термин произошёл от греч. *haem* – кровь.

Bronchoectasia – бронхоэктазия – патологическое расширение бронхов. Термин произошёл от греч. *ektasis* – расширение.

Status asthmaticus – астматическое состояние – наличие при бронхиальной астме стойкой обструкции бронхов, обусловленной скоплением и задержкой в бронхах вязкой мокроты на фоне диффузного отека слизистой оболочки и экспираторного коллапса мелких бронхов.

Atelectasis (is, f) – ателектаз – состояние легочной ткани, при котором альвеолы не содержат воздуха, за счет чего их стенки спадаются. Термин произошёл от лат. *ateles* – неполный и *ektasis* – растяжение.

Atelectasis obturatoria – обтурационный ателектаз – спадение легочной ткани дистальнее места нарушения проходимости бронха. Термин произошёл от лат. *obturatorius, a, um* – запирающий.

Atelectasis compressiva – компрессионный ателектаз – спадение легочной ткани в результате ее сдавления извне, например, при гидротораксе.

Exsudatum (i, n) – эксудат – жидкость воспалительного происхождения. Буквально – выпот.

Transsudatum (i, n) – транссудат – жидкость невоспалительного происхождения

Bronchorrhoea – бронхорея – постоянное, обильное выделение жидкой, часто пенистой мокроты, иногда до 2-3 л в сутки, вследствие раздражения эпителия слизистых желез бронхов, например, при бронхоальвеолярном раке. Термин произошёл от греч. *rrhoea* – выделение.

Hypoventilatio (onis, f) – гиповентиляция – альвеолярная вентиляция, недостаточная по отношению к уровню метаболизма.

Bronchosopia – бронхоскопия – метод исследования дыхательных путей с помощью эндоскопа. Термин произошёл от греч. *skopeo* – смотреть.

ФОРМУЛИРОВКА ДИАГНОЗОВ ОСНОВНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ В ПУЛЬМОНОЛОГИИ

Diagnoses morborum basilarium in pulmonologia

Abscessus pulmonum – абсцесс легких

Asthma bronchiale – бронхиальная астма

Bronchiolitis acuta – острый бронхиолит

Bronchitis acuta – острый бронхит

Bronchitis chronica – хронический бронхит

Cancer pulmonum – рак легких

Emphysema pulmonum – эмфизема легких

Infarctus pulmonum – инфаркт легких

Gangraena pulmonum – гангрена легких

Pleuritis sicca – сухой плеврит

Pleuritis exsudativa – экссудативный плеврит

Pneumonia – пневмония (от греч. *pneuma* – дуновение, ветер). В медицинской терминологии означает «относящийся к легкому», или «воздух».

ОРГАНЫ КРОВООБРАЩЕНИЯ (*Organa circulationis sanguinis*)

Angina pectoris – грудная жаба, стенокардия – боль в области сердца и за грудиной при ишемической болезни сердца. Термин *angina* произошёл от лат. *angere* – душить, суживать. Русский термин «грудная жаба» относится к числу метафорических.

Status anginosus – ангинозный статус – интенсивная и продолжительная боль в области сердца и за грудиной при остром инфаркте миокарда

Asthma cardiale – сердечная астма – приступ удушья у больного с сердечной недостаточностью

Aortalgia (ae, f) – аорталгия – боль за грудиной, обусловленная заболеваниями аорты. Термин *aorta* произошёл от греч. *aigo* поднимать (поднимать сердце).

Claudicatio intermittens – перемежающаяся хромота, симптом, возникающий у пациентов с заболеваниями артерий нижних конечностей. Термин произошёл от лат. *claudus* – хромой.

Facies mitralis – лицо больного с митральным пороком сердца – неестественный румянец лица, цианоз губ

Erythema anulare – кольцевидная эритема – бледно-розовые кольцевидные высыпания, не возвышающиеся под уровнем кожи и исчезающие при надавливании; появляется на туловище у больных с ревматизмом. Термин произошёл от *erythros* (красный) + *ema* – сыпь.

Erythema nodosum – узловатая эритема – множественные возвышающиеся над кожей очаги гиперемии, часто на передней поверхности голеней, встречается при стрептококковой инфекции. Термин произошёл от *erythros* (красный) + *ema* – сыпь.

Dextrocardia (ae, f) – декстрокардия – правостороннее расположение сердца. Термин произошёл от лат. *dexter, a, um* – правый.

Cardiomegalia (ae, f) – кардиомегалия – увеличение размеров сердца. Термин произошёл от греч. *mega, megalos* – большой.

Dilatatio (onis, f) – дилатация, расширение – увеличение объема одной или нескольких камер сердца

Aneurysma (atis, n) – аневризма – патологическое выпячивание стенки сосуда или сердца с истончением. Термин произошёл от греч. *aneuro* – расширять.

Cor bovinum – «бычье сердце» – увеличение размеров сердца за счет увеличения всех его камер. Метафорический термин.

Cor mobile – подвижное сердце

Pneumopericardium (i, n) – пневмоперикардиум – наличие воздуха в полости перикарда. Термин произошёл от греч. *pneumon* – воздух, *peri-* – вокруг и *cardia* – сердце.

Hydropericardium (i, n) – гидроперикардиум – наличие жидкости в полости перикарда. Термин произошёл от греч. *hydr* – вода.

Pulsus (us, m) – пульс – периодические толчкообразные колебания («удары») стенки артерии, возникающие вследствие выброса крови из сердца при его сокращении

Pulsus frequens – частый пульс – увеличение частоты пульсовых волн

Pulsus rarus – редкий пульс – уменьшение частоты пульсовых волн

Pulsus arhythmicus – аритмичный пульс – наличие разных по продолжительности интервалов между пульсовыми волнами. *Син.* Pulsus irregularis

Pulsus plenus – полный пульс – наблюдается при большом сердечном выбросе и увеличении объема циркулирующей крови

Pulsus vacuus – пустой пульс – наблюдается при низком сердечном выбросе и уменьшении объема циркулирующей крови

Pulsus durus – твердый пульс – наблюдается при артериальной гипертонии и воспринимается как большее усилие, необходимое для пережатия сосуда пальцем

Pulsus mollis – мягкий пульс – наблюдается при артериальной гипотонии и воспринимается как меньшее усилие, необходимое для пережатия сосуда

Pulsus magnus – большой пульс – воспринимается как большой подъем пульсовой волны и отражает большую величину пульсового давления при артериальной гипертонии, недостаточности аортального клапана

Pulsus parvus – малый пульс – воспринимается как меньший подъем пульсовой волны и отражает меньшую величину пульсового давления при низком сердечном выбросе, стенозе аортального клапана

Pulsus altus – высокий пульс – пульс с высокой амплитудой пульсовых волн, часто сочетается с большим пульсом

Pulsus celer – скорый пульс – форма пульса, характеризующаяся большой скоростью изменения давления в систолу и диастолу, например при недостаточности аортального клапана

Pulsus tardus – медленный пульс – форма пульса, характеризующаяся малой скоростью изменения давления в систолу и диастолу, например, при стенозе устья аорты

Pulsus differens – различный пульс – различный по величине пульс на симметричных артериях

Pulsus inaequalis – неравномерный пульс – различная величина пульсовых волн при аритмичном пульсе

Pulsus deficiens – дефицитный пульс (дефицит пульса) – разница между частотой сердечных сокращений и частотой пульса; наблюдается при мерцании (фибрилляции) предсердий и экстрасистолии

Pulsus filiformis – нитевидный пульс – пульс очень малой величины при низком артериальном давлении

Pulsus celer et altus – скорый и высокий пульс – характерен для недостаточности аортального клапана

Pulsus tardus et parvus – медленный и малый пульс – характерен для стеноза устья аорты

Pulsus alternans – альтернирующий пульс – характеризуется закономерным чередованием пульсовых волн различного наполнения при правильном ритме сердца и отражает тяжелые нарушения сократимости миокарда

Pulsus paradoxus – парадоксальный пульс – характеризуется значительным уменьшением величины пульсовой волны на вдохе

Hypertrophia myocardii – гипертрофия миокарда – увеличение массы миокарда

Hypertonia (ae, f) (syn. hypertensia) – гипертония – увеличение давления

Hypotonia (ae, f) (syn. hypotensia) – гипотония – уменьшение давления

Hypervolaemia – гиперволемия – увеличение объема циркулирующей крови

Hypovolaemia – гиповолемия – снижение объема циркулирующей крови. Термин произошел от позднелат. *volumen* – масса, объем.

Tachycardia (ae, f) – тахикардия – увеличение частоты сердечных сокращений. Термин произошел от греч. *tachys* – частый.

Bradycardia (ae, f) – брадикардия – уменьшение частоты сердечных сокращений. Термин произошел от греч. *bradys* – медленный.

Allorhythmia (ae, f) – аллоритмия – закономерное чередование синусового ритма сердца с эктопическим ритмом; наблюдается при экстрасистолии, которая возникает через каждое нормальное сокращение (бигеминия), через два нормальных сокращения (тригеминия) и т.д. Термин произошел от греч. *allos* – другой и греч. *rhythmos* – ритм

Asystolia (ae, f) – асистолия – остановка сердца. Термин произошел от греч. *a-* – отрицательная приставка + греч. *systol* – сокращение.

Extrasystolia – внеочередное сокращение сердца под влиянием импульса из эктопического очага. Термин образован от греч. *extra-* – вне, из + греч. *systol* – сокращение. *Син.* Аритмия сердца экстрасистолическая

ФОРМУЛИРОВКА ДИАГНОЗОВ ОСНОВНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ В КАРДИОЛОГИИ

Diagnoses morborum basilarium in cardiologia

Morbus cordis ischaemicus – ишемическая болезнь сердца. Термин произошел от греч. *ischo* – задерживать и греч. *aemia* – кровь

Infarctus myocardii – инфаркт миокарда. Термин произошел от лат. глагола *infarcire*, pp., *infarctus* – заполнять, закупоривать.

Morbus hypertonicus – гипертоническая болезнь

***Rheumatismus** (i,m) – ревматизм. Термин произошел от греч. *rheuma* – истечение жидкости.

Myocarditis (idis, f) – миокардит. Термин произошел от греч. *mys* – мышца, греч. *cardia* – сердце и суффикс *-it* – воспаление.

Endocarditis (idis, f) – эндокардит

Pericarditis (idis, f) – перикардит

Insufficiencia valvae atrioventricularis sinistrae (dextrae) – недостаточность левого (правого) атриовентрикулярного клапана

Stenosis foraminis atrioventricularis sinistri (dextri) – стеноз левого (правого) атриовентрикулярного отверстия

Insufficiencia valvae aortae (arteriae pulmonalis) – недостаточность клапана аорты (легочной артерии)

Stenosis ostii aortae (arteriae pulmonalis) – стеноз устья аорты (легочной артерии)

Insufficiencia cordis acuta – острая сердечная недостаточность

Insufficiencia cordis chronica – хроническая сердечная недостаточность

ОРГАНЫ ПИЩЕВАРЕНИЯ (*Organa digestoria*)

Anorexia (ae, f) – анорексия – потеря (отсутствие) аппетита. Термин произошел от греч. *orexis* - желание

Polyphagia (ae, f) – полифагия, *син.* булимия – повышение аппетита. Термин *bulimia* произошел от греч. *bus* – буйвол, вол + *limos* – голод. Термин *polyphagia* состоит из греч. приставки *poly* – много и греч. *phagia* – глотание, пожирание.

Pica chlorotica – извращение вкуса – употребление несъедобных веществ

Cibophobia (ae, f) – воздержание от приема пищи из-за боязни возникновения боли в животе. Термин произошел от лат. *cibus* – пища и греч. *phobia* – страх, боязнь.

Eructatio (onis, f) – отрыжка – внезапное отхождение через рот газов, скопившихся в желудке

Regurgitatio (onis, f) – вид отрыжки, сопровождающейся внезапным отхождением через рот воздуха с небольшим количеством пищи

Aerophagia (ae, f) – аэрофагия – заглатывание воздуха во время еды. Термин произошел от греч. *aēr* – воздух и греч. *phagia* – глотание

Pyrosis (is, f) – изжога – ощущение жжения в эпигастральной области или за грудиной вследствие попадания кислого содержимого желудка в пищевод. Термин произошел от греч. *pyr* – жар, жжение и суффикса *-osis*, обозначающего невоспалительное заболевание

Nausea (ae, f) – тошнота – неприятное ощущение в эпигастральной области, часто предшествующее рвоте

Sialorrhoea (ae, f) – слюнотечение. Термин произошел от греч. *sial* - слюна и греч. *rrhoea* - течь

Emesis (is, f) (*syn.* *vomitus*; *us, m*) – рвота – сложнорефлекторный акт, вызывающий выход содержимого желудка через рот вследствие антиперистальтики

Haematemesis (is, f) – рвота с примесью крови. Термин произошел от греч. *haemat* – кровь и греч. *emesis* – рвота.

Diarrhoea (ae, f) – диарея, понос – учащение опорожнения кишечника с выделением жидкого кала. Термин произошел от греч. *diarrheo* – протекать через.

Steatorrhoea (ae, f) – стеаторея, синоним «масляный стул» – наличие в кале нерасщепленного жира, кал приобретает характерную мазевидную «жирную» консистенцию. Термин произошел от греч. *steatos* – сало, жир и греч. *rrhoea* – течение, выделение.

Creatorrhoea (ae, f) – креаторея – наличие в кале непереваренных и слабопереваренных мышечных волокон, что свидетельствует о недостаточном расщеплении белков. Термин произошел от греч. *kreatos* – мясо и греч. *rrhoea* – течение, выделение.

Amylorrhoea – амилорея – наличие в испражнениях большого количества крахмала. Термин произошел от лат. *amylum* – крахмал и греч. *rrhoea* – течение, выделение.

Lienteria (ae, f) – лиентерея – наличие в испражнениях непереваренной пищи. Термин произошел от греч. *leios* – гладкий и *enteron* – кишка.

Polyfaecalia – полифекалия – увеличение суточной массы кала более 200 г. Термин произошел от греч. *poly* – много и от лат. *faeces* – кал.

Defaecatio (onis, f) – дефекация – сложнорефлекторный акт выведения каловых масс из кишечника в задний проход. Термин образован от лат. приставки *de-* со значением «удаление, устранение, избавление от чего-либо» + *faex, faecis* – отстой, гуща.

Tenesmi – тенезмы – частые, болезненные и нерезультативные позывы к дефекации. Термин произошел от греч. *teino-* растягивать, напрягать

Obstipatio (onis, f) – запор – замедленное опорожнение кишечника

Melaena – мелена, синоним Гиппократов «черная болезнь» – дегтеобразный кал при желудочно-кишечном кровотечении. Термин произошел от греч. *melanos* – черный, темный.

Haematochesis (is, f) – гематохезис – наличие в кале примеси алой крови, которое свидетельствует о кровотечении из толстой кишки

Defanse musculaire (фр.) – мышечное напряжение передней брюшной стенки при поверхностной пальпации

Globus hystericus – ощущение «комка» в горле, которое не связано с глотанием и проведением пищевого комка и возникает при расстройствах центральной нервной системы

Dysphagia (ae, f) – дисфагия – нарушение (затруднение) прохождения пищи по пищеводу. Термин произошел от греч. *dys-* – нарушение и *phagein* – есть.

Achalasia (ae, f) – ахалазия пищевода – нейрогенное нарушение моторной (двигательной) функции пищевода. Термин произошел от греч. *chhalasis* – расслабленность.

Meteorismus (i, m) – метеоризм – вздутие живота из-за скопления газов в кишечнике. Термин произошел от греч. *meteorismos* – поднятый вверх.

Perforatio (onis, f) – перфорация, прободение – возникновение сообщения между полостью желудка и брюшной полостью у больных с язвенной болезнью желудка

Penetratio (onis, f) – пенетрация, прикрытая перфорация – переход язвенного процесса в желудке на органы, расположенные рядом (сальник, поджелудочная железа, поперечно-ободочная кишка)

Dyspepsia (ae, f) – диспепсия – собирательный термин для обозначения расстройств пищеварения (может быть желудочной, панкреатической, кишечной). Термин произошел от греч. *dys-* – нарушение и *pepsia* – пищеварение.

Malabsorbtiio (onis, f) – мальабсорбция – комплекс клинических симптомов, характеризующих нарушения всасывания при заболеваниях тонкой кишки. Термин произошел от лат. *malus* – плохой и *absorbtiio* – всасывание.

Colonoscopia (ae, f) – колоноскопия – метод эндоскопического исследования толстой кишки. Термин произошел от греч. *colon-* толстая кишка и *skopeo* – смотреть, наблюдать.

Rectoromanoscopia (ae, f) – ректороманоскопия – метод визуального исследования прямой и сигмовидной кишки. Термин произошел от лат. *rectum* – прямая кишка + лат. *roman* – *S-romanum* (устар.) или сигмовидная кишка, т.е. похожая на латинскую букву S + греч. *skoreo* – смотреть.

Laparoscopia (ae, f) – лапароскопия – метод визуального исследования брюшной полости с помощью эндоскопа, вводимого путем прокола брюшной стенки. Термин произошел от греч. *lapara* – живот, чрево.

Irrigoscopia (ae, f) – ирригоскопия – метод рентгенологического исследования толстой кишки путем ретроградного ее контрастирования при введении бариевой взвеси через задний проход. Термин произошел от *irrigo* – орошать.

Bezoard (фр.) – безоар – инородное тело, образующееся в желудке из волос, шерсти (трихобезоар), из растительной клетчатки или косточек плодов (фитобезоар), из сгустков крови (гематобезоар).

Gastroptosis (is, f) – гастроптоз – более низкое, по сравнению с нормальным, расположение желудка. Термин произошел от греч. *gastr* – желудок и *ptosis* – опущение.

Duodenostasis (is, f) – дуоденостаз – замедленное продвижение содержимого по просвету двенадцатиперстной кишки. Термин произошел от лат. *duodenum* – двенадцатиперстная кишка, *duodecim* – двенадцать и от греч. *stasis* – стояние, неподвижность.

Megacolon (i, n) – мегаколон – патологическое состояние толстой кишки, при котором диаметр ее значительно превышает нормальный. Термин произошел от греч. *megas* – большой и *colon* – толстая кишка.

Megaduodenum (i, n) – мегадуоденум – врожденный порок развития двенадцатиперстной кишки, характеризующийся ее расширением и удлинением. Термин произошел от греч. *megas* – большой и от лат. *duodenum* – двенадцатиперстная кишка.

Pylorospasmus (i, m) – пилороспазм – усиление тонуса в пилорическом отделе желудка. Термин произошел от греч. *pyloros* – привратник и *spasmos* – спазм.

Pylorostenosis (is, f) – пилоростеноз – сужение пилорического отдела желудка. Термин произошел от греч. *pyloros* – привратник и *stenosis* – сужение.

Diverticulus (i, m) – дивертикул – выпячивание стенки органа с участием всех слоев его стенки. Термин произошел от лат. *diverticulum* – дорога, в сторону, ответвление.

Coprostasis (is, f) – копростаз, неподвижные скопления затвердевших каловых масс в толстой кишке

Achylia (ae, f) – ахилия, синоним апепсия – отсутствие соляной кислоты и пепсина в желудочном соке. Термин произошел от греч. *a-* – отрицательная приставка и *chylos* – сок.

Achlorhydria (ae, f) – ахлоргидрия, *син.* *anaciditas* – отсутствие соляной кислоты в желудочном соке. Термин произошел от греч. *a-* – отрицательная приставка и от лат. *acidum hydrochloricum* – соляная кислота.

Normoaciditas (atis, f) – нормаацидное состояние, нормальное количество свободной соляной кислоты в желудочном содержимом после стимуляции секреции. Термин произошел от лат. *acidum* – кислота

Hyperaciditas (atis, f) – гиперацидное состояние или повышенное содержание свободной соляной кислоты в желудочном содержимом после стимуляции секреции. Термин произошел от греч. *hyper-* – приставка указывает на повышение и лат. *acidum* «кислота»

Gastrosuccorrhoea (ae, f) – гастросукоррея – вариант гиперсекреции с обильным выделением желудочного сока в состоянии покоя. Термин произошел от греч. *gastr* – желудок, лат. *succus* – сок и греч. *rhoëa* – выделение

Hypoaciditas (atis, f) – гипоацидное состояние или уменьшение содержания свободной соляной кислоты в желудочном содержимом после стимуляции секреции. Термин произошел от греч. *hypo-* – приставка указывает на понижение и лат. – *acidum* «кислота»

Anaciditas (atis, f) – анацидное состояние или полное отсутствие свободной соляной кислоты в желудочном содержимом после максимальной стимуляции гистамином. Термин произошел от греч. *an-* отрицательная приставка + лат. *acidum* «кислота»

Regio umbilicalis – пупочная область

Epigastrium (is, n) – эпигастральная, подложечная область. Термин произошел от греч. *epi-* – над, выше + греч. *gastr* – желудок

Mesogastrium (ii, n) – мезогастральная область. Термин произошел от греч. *melos* – средний + греч. *gastr* – желудок. *Син.* чревье, чревная область

Hypogastrium (ii, n) – гипогастральная, поджелудочная область. Термин произошел от греч. *hypo-* – ниже + *gastr* – желудок

ФОРМУЛИРОВКА ДИАГНОЗОВ ОСНОВНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ В ГАСТРОЭНТЕРОЛОГИИ

Diagnoses morborum basilarium in gastroenterologia

Oesophagitis (idis, f) – эзофагит – воспаление слизистой оболочки пищевода

Gastritis chronica – хронический гастрит – длительно текущий гастрит, характеризующийся преобладанием процессов структурной перестройки слизистой оболочки желудка.

Morbus ventriculi ulcerosus – язвенная болезнь желудка

Cancer ventriculi – рак желудка

Enteritis (idis, f) – энтерит – воспаление слизистой оболочки тонкой кишки. Термин произошел от греч. *enteron* – тонкий кишечник + *-it* – суффикс воспаления

Colitis (idis, f) – колит – воспаление слизистой оболочки толстой кишки. Термин произошел от греч. *colon* – толстая кишка + *-it* – суффикс воспаления

ГЕПАТОЛИЕНАЛЬНАЯ СИСТЕМА (Systema hepatolienale)

Ascites (ae, f) – асцит – наличие свободной жидкости в брюшной полости. Термин образован от греч. askites – «подобный надутому кожаному меху». Ascites hydrops – устар. *Син.* водянка живота.

Odor hepaticus – печеночный запах – сладковатый, ароматичный запах, ощущаемый при дыхании больных с заболеваниями печени и обусловленный нарушением обмена аминокислот и ароматических соединений

Teleangiectasia – телеангиэктазия – сосудистая звездочка размером от 1 мм до 1-2 см, состоит из пульсирующей центральной части и лучеобразных разветвлений сосудов; механизм образования при заболеваниях печени связан с гиперэстрогемией. Термин произошел от греч. tele- – далеко + греч. angion – сосуд + греч. ectasia – расширение

Erythema palmare – пальмарная эритема – симметричное покраснение ладоней, обусловленное при заболеваниях печени гиперэстрогемией. Термин произошел от греч. erythros – красный + -ema – суффикс, указывающий на сыпь; лат. palma - ладонь

Tremor (oris, m) – тремор – дрожание

Gynaecomastia (ae, f) – гинекомастия – увеличение молочных желез у мужчин в связи с гиперэстрогемией. Термин произошел от греч. gynaec – женщина + греч. mast – молочная железа.

Splenomegalia (ae, f) – спленомегалия – увеличение размеров селезенки. Термин произошел от греч. splen – селезёнка + греч. megal – большой

Hepatomegalia (ae, f) – гепатомегалия – увеличение размеров печени. Термин произошел от греч. hepat – печень

***Caput Medusae** - «голова медузы» – расширение вен передней брюшной стенки у больного с портальной гипертензией

Hypersplenismus (i, m) – гиперспленизм – увеличение функции селезенки, проявляющееся анемией, лейкопенией, тромбоцитопенией при активном костном мозге. Термин произошел от греч. hyper- – приставка указывает на повышение + splen – селезёнка + -ism – суффикс, обозначающий болезненное состояние

Cytolysis (is, f) – цитолиз – комплекс признаков, характеризующих нарушения структуры гепатоцитов и являющихся основными показателями активности патологического процесса в печени. Термин произошел от греч. cyt – клетка + lysis – распад

Dyscholia – дисхолия – изменение состава и физико-химических свойств желчи. Термин произошел от греч. dys- – нарушение + chole – желчь

Dyskinesia – дискинезия – нарушение двигательной функции. Термин произошел от греч. dys- – нарушение + греч. kinesis – движение

Cholestasis (is, f) – холестаз – нарушение выведения компонентов желчи. Термин произошел от греч. chole – желчь + греч. stasis – неподвижное состояние

Hydrops vesicae feleae – водянка желчного пузыря – увеличение объема желчного пузыря вследствие закупорки пузырного протока

Cholaemia (ae, f) – холемия, желчекровие – накопление в крови желчных кислот. Термин произошел от греч. chole – желчь + греч. aemia – кровь

Chlolelithiasis (is, f) – холелитиаз – образование желчных камней. Термин произошел от греч. chole – желчь + греч. lithos – камень + -iasis – суффикс невоспалительного заболевания

Hepatargia (ae, f) – гепатаргия – состояние организма, развивающееся при резком ослаблении или отсутствии жизненно важных функций печени и соответствующее терминальным этапам печеночно-клеточной недостаточности. Термин произошел от греч. hepat – печень + argia – бездействие

Hyperbilirubinaemia (ae, f) – гипербилирубинемия – увеличение уровня билирубина в сыворотке крови. Термин произошел от греч. hyper- – повышение + лат. bilis – желчь + лат. ruber – красный + греч. aemia – кровь

Hypoproteinaemia (ae, f) – гипопротеинемия – уменьшение количества белка в сыворотке крови. Термин произошел от греч. hypo- – ниже + греч. proteinum – белок + греч. aemia – кровь

Dysproteinaemia (ae, f) – диспротеинемия – изменение количественного соотношения между альбуминами и глобулинами в сторону последних. Термин произошел от греч. dys- – нарушение + греч. proteinum – белок + греч. aemia – кровь

Hypergammaglobulinaemia (ae, f) – гипергаммаглобулинемия – увеличение количества гаммаглобулинов в крови

Hyperfermentaemia (ae, f) – гиперферментемия – увеличение содержания ферментов в крови.

Hypercholesterinaemia (ae, f) – гиперхолестеринемия – увеличение содержания холестерина в крови. *Син.* холестеринемия

Hyperlipidaemia (ae, f) – гиперлипидемия – увеличение содержания липидов в крови. Термин произошел от греч. hyper- – повышение + lip(os) – жир + eides – подобный + aemia – кровь

Encephalopathia hepatica – печеночная энцефалопатия – комплекс симптомов, развивающихся при нарушении антитоксической функции печени и свидетельствующих о нарушении функции центральной нервной системы

Cholecystography (ae, f) – холецистография – метод рентгенологического исследования желчного пузыря с пероральным введением контрастного вещества, содержащего йод. Термин произошел от греч. chole – желчь + греч. cyst – пузырь + греч. graphia – описание

Celiacography (ae, f) – целиакография – метод рентгенологического исследования артериального кровотока печени путем введения контрастного вещества в устье чревной артерии. Термин произошел от анат. truncus celiacus – чревной ствол + греч. graphia – описание

Splenoportography (ae, f) – спленопортография – метод рентгенологического исследования портального кровотока с помощью введения контрастного вещества непосредственно в пульпу селезенки во время ее пункции. Термин произошел от греч. splen – селезенка + анат. vena portae – воротная вена + греч. graphia – описание

ФОРМУЛИРОВКА ДИАГНОЗОВ ОСНОВНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ ГЕПАТОЛИЕНАЛЬНОЙ СИСТЕМЫ

Diagnoses morborum basilarium systematis hepatolienalis

Cholecystitis chronica – хронический холецистит

Pancreatitis chronica – хронический панкреатит

Hepatitis chronica – хронический гепатит

Cirrhosis hepatis – цирроз печени. Термин произошел от греч. kirrhos – лимонно-жёлтый или янтарный цвет

ОРГАНЫ МОЧЕОТДЕЛЕНИЯ (Organa uropoëtica)

Dysuria (ae, f) – дизурия – термин, объединяющий расстройства мочеиспускания

Pollakiuria (ae, f) – поллакиурия – учащенное мочеиспускание, как правило, малыми порциями и нередко сопровождающееся болью. Термин произошел от греч. pollakis – много раз, часто + греч. uria – моча

Stranguria (ae, f) – странгурия – затрудненное мочеиспускание, проявляющееся ложными позывами на мочеиспускание, сильной болью. Термин произошел от греч. strangos – нечто выдавливаемое, капля

Facies nephritica – лицо больного с заболеванием почек, характеризуется отечностью лица и бледностью

Dehydratatio (onis, f) – дегидратация – состояние, характеризующееся дефицитом воды в организме. Термин произошел от лат. de- – префикс, указывающий на удаление + греч. hydr – вода

Hyperhydratatio (onis, f) – гипергидратация – состояние, при котором увеличен объем воды в организме. Термин произошел от греч. hyper- – увеличение + греч. hydr – вода

Hypoplasia renis – гипоплазия почки – врожденное уменьшение почки с сохранной ее функцией. Термин произошел от греч. hupo – уменьшение + греч. plasis – образование

Dystopia renis – дистопия почки – врожденное необычное расположение почки. Термин произошел от греч. dys- – нарушение + греч. topos – место, расположение. *Син.* атопия (atopia), аллотопия (allotopia)

Hydronephrosis (is, f) – гидронефроз – расширение чашечно-лоханочной системы, сопровождающееся атрофией почечной паренхимы и прогрессирующим снижением функциональной способности почки. Термин произошел от греч. hydr – вода + греч. nephros – почка

Hydrocalycosis (is, f) – гидрокаликоз – расширение чашечек, сочетающееся с атрофией почечного сосочка. Термин произошел от греч. hydr – вода + анат. calyces renales – почечные чашечки

Polycystosis renum – поликистоз почек – наследственное заболевание, характеризующееся замещением почечной паренхимы множественными кистами. Термин произошел от греч. poly- – много + греч. kystis – пузырь + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Nephroptosis (is, f) – нефроптоз – опущение почки, патологическая подвижность почки. Термин произошел от греч. nephros – почка + ptosis – опущение

Ren mobilis – подвижная почка

Ren migrans – блуждающая почка

Nephrolithiasis (is, f) – нефролитиаз – почечнокаменная болезнь – заболевание, характеризующееся образованием в почках камней, содержащих различные соли (ураты, фосфаты, оксалаты и др.). Термин произошел от греч.

nephros – почка + греч. lithos – камень + -iasis – суффикс невоспалительного заболевания

Stricture urethrae – стриктура уретры – уменьшение просвета мочеиспускательного канала

Haematuria (ae, f) – гематурия (эритроцитурия) – выделение крови (эритроцитов) с мочой. Термин произошел от греч. haemat – кровь + греч. uron – моча. *Син.* erythrocyturia

Haemoglobinuria (ae, f) – гемоглобинурия – выделение с мочой свободного гемоглобина при заболеваниях, сопровождающихся внутрисосудистым гемолизом. Термин произошел от греч. haem – кровь + лат. globus – шарик + греч. uria – моча

Macrohaematuria – макрогематурия – наличие крови в моче, изменяющей ее цвет (моча вида «мясных помоев»). Термин произошел от греч. macro – большой, обилие чего-либо

Microhaematuria (ae, f) – микрогематурия – наличие в моче крови, выявляемой при микроскопии. Термин произошел от греч. micro – малый

Bilirubinuria (ae, f) – билирубиноурия – наличие в моче билирубина (в норме отсутствует)

Phosphaturia (ae, f) – фосфатурия – повышенное выделение с мочой фосфатов

Oxalaturia (ae, f) – оксалатурия – повышенное выделение с мочой оксалатов. Термин произошел от греч. oxalis – щавель. *Син.* oxaluria

Proteinuria (proteinum) (ae, f) – протеинурия – выделение с мочой белка более 50 мг/сутки. Термин произошел от греч. protos – первый, т.е. самый необходимый.

Albuminuria (ae, f) – альбуминурия – разновидность протеинурии, обусловленной выделением с мочой альбуминов. Термин произошел от лат. albumen – белок

Myoglobinuria (ae, f) – миоглобинурия – выделение с мочой миоглобина при патологическом распаде мышечного белка. Термин произошел от греч. myos – мышца + лат. globus – шарик

Glucosuria (ae, f) – глюкозурия – выделение с мочой глюкозы (в норме отсутствует)

Acetonuria (ae, f) – ацетонурия – выделение с мочой ацетона (в норме отсутствует). Термин произошел от лат. acetum – уксус

Leucocyturia (ae, f) – лейкоцитурия – выделение с мочой лейкоцитов в количестве, превышающем норму. Термин произошел от греч. leuc(os) – + греч. cyt – клетка

Pyuria (ae, f) – пиурия – массивная лейкоцитурия, изменяющая цвет мочи. Термин произошел от греч. pyon – гной

Lipiduria (ae, f) – липидурия – выделение с мочой жировых элементов. Термин произошел от греч. lip(os) – жир + греч. eides – подобный

Cylindruria (ae, f) – цилиндрурия – выделение с мочой цилиндров в количестве, превышающем норму. Термин произошел от греч. kyindr(os) – цилиндр

Bacteriuria (ae, f) – бактериурия – выделение микробов с мочой в количестве более чем 1×10^5 в 1 мл. Термин произошел от греч. bakterion – палочка

Isosthenuria (ae, f) – изостенурия – состояние, когда максимальная осмотическая концентрация мочи становится равной осмотической концентрации плазмы крови, что свидетельствует о нарушении функции осмотического концентрирования почек, при этом максимальная относительная плотность мочи составляет 1,010-1,012. Термин произошел от греч. isos – равный + греч. sthenos – сила + греч. uron – моча

Hypersthenuria (ae, f) – гиперстенурия – повышение удельного веса мочи. Термин произошел от греч. hyper – повышение + греч. sthen(os)- сила + греч. uron - моча

Hyposthenuria (ae, f) – гипостенурия – состояние, при котором максимальная осмотическая концентрация мочи ниже, чем осмотическая концентрация плазмы крови, что отражает тяжелое поражение канальцев почек, при этом максимальная относительная плотность мочи составляет 1,005-1,008. Термин произошел от греч. hypo- – ниже + греч. sthenos – сила + греч. uron – моча

Натрийурез – выделение натрия с мочой, характеризующееся превышением выделения натрия в сравнении с его поступлением в организм. Термин произошел от натрий + греч. uresis – мочеиспускание. Латинская транслитерация не рекомендуется, поскольку термин сохраняет русское окончание -ий (натрий) у первого элемента сложного слова.

Enuresis (is, f) – энурез – недержание мочи в результате функциональных (рефлекторных) нарушений у детей. Термин произошел от греч. enuresis – мочиться

Diuresis (is, f) – диурез – количество мочи, образуемое за определенный промежуток времени (например, за час, сутки). Термин произошел от греч. iureo – выделять мочу

Polyuria (ae, f) – полиурия – увеличение суточного диуреза до 3 литров и более. Термин произошел от греч. poly – много + греч. uron – моча

Oliguria (ae, f) – олигурия – уменьшение суточного количества мочи до 500 мл и менее. Термин произошел от греч. oligos – малый + греч. uron – моча

Anuria (ae, f) – анурия – выделение за сутки менее 200 мл мочи. Термин произошел от греч. an – отрицание + греч. uron – моча

Ischuria (ae, f) – ишурия, задержка мочеотделения – отсутствие мочеиспускания при позывах на него и полном мочевом пузыре. Термин произошел от греч. ischo – задерживать, препятствовать + греч. uron – моча

Nicturia (ae, f) – никтурия – преобладание ночного диуреза над дневным за счет количества мочи и частоты мочеиспусканий, обусловленное увеличением почечного кровотока в ночной период суток в покое. Термин произошел от греч. nyktos – ночь + греч. uron – моча

Isuria (ae, f) – изурия – выделение мочи в течение дня одинаковыми по объему порциями. Термин произошел от греч. isus – равный + греч. uron - моча

Cystoscopy (ae, f) – цистоскопия – метод исследования, позволяющий осматривать внутреннюю поверхность мочевого пузыря при помощи

цистоскопа. Термин произошел от греч. *cyst* – мочевого пузыря + греч. *scopia* – осмотр

Chromocystoscopy (ae, f) – хромоцистоскопия – эндоскопическое исследование мочевого пузыря, сочетающееся с внутривенным введением красителя, позволяющего определять время и интенсивность выделения мочи из мочеточников. Термин произошел от греч. *chroma* – цвет + *cyst* – мочевого пузыря + греч. *scopia* – осмотр

Urographia (ae, f) – урография – метод рентгенологического исследования с применением контрастных веществ, позволяющий судить о строении чашечно-лоханочной системы, мочеточников и о выделительной функции почек. Термин произошел от греч. *uron* – моча + *graphia* – описание

Pneumoretroperitoneum (i, n) – пневморетроперитонеум – метод рентгенологического исследования почек, основанный на введении газа в пресакральную клетчатку. Термин произошел от греч. *pneuma* – воздух + лат. *retro-* – сзади + анат. *peritoneum* – брюшина

***Eclampsia** (ae, f) – эклампсия – клинический синдром, развивающийся при остром нефрите и связанный с нарушением мозгового кровообращения. Термин произошел от греч. *eclampsis* – вспышка

Uraemia (ae, f) – уремия – клинический синдром, развивающийся у больных с нарушением азотвыделительной функции почек. Термин произошел от греч. *uron* – моча + греч. *aemia* – кровь

Nephropathia (ae, f) – нефропатия – термин, объединяющий острые и хронические двусторонние поражения почек. Термин произошел от греч. *nephr* – почка + греч. *pathia* – заболевание

Tubulopathia (ae, f) – тубулопатия – канальцевые дисфункции – группа нефропатий, которые характеризуются ранним частичным или генерализованным повреждением функций канальцев при нормальной или несколько сниженной клубочковой фильтрации, при этом канальцевые изменения первичны. Термин произошел от лат. *tubulus* – трубочка, каналец + греч. *pathia* – заболевание

Nephrosclerosis (is, f) – нефросклероз – разрастание в почках соединительной ткани, вызывающее их уплотнение и структурную перестройку. Термин произошел от греч. *nephr* – почка + греч. *skleros* – твердый

ФОРМУЛИРОВКА ДИАГНОЗОВ ОСНОВНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ ОРГАНОВ МОЧЕОТДЕЛЕНИЯ

Diagnoses morborum basilarium organorum uropoëticorum

Glomerulonephritis acuta – острый гломерулонефрит

Glomerulonephritis chronica – хронический гломерулонефрит

Pyelonephritis chronica – хронический пиелонефрит

Amyloidosis renum – амилоидоз почек

Paranephritis – паранефрит

ЭНДОКРИННАЯ СИСТЕМА (*Systema endocrinicum*)

Polydipsia (ae, f) – полидипсия – жажда, увеличение количества потребляемой жидкости. Термин произошел от греч. poly- – много + греч. dipsa – жажда

Virilismus (i, m) – вирилизм – распределение волосяного покрова у женщин по мужскому типу. Термин произошел от лат. vir – муж, мужчина + суфф. -ism, обозначающий «отклонение от нормы»

Struma – зоб, увеличение щитовидной железы

Hyperthyreosis (is, f) – гипертиреоз – увеличение функции щитовидной железы. Термин произошел от греч. hyper- – увеличение + thyr – щитовидная железа + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Hypothyreosis (is, f) – гипотиреоз – недостаточность функции щитовидной железы. Термин произошел от греч. hypo- – понижение + thyr – щит + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Myxoedema (atis, n) – микседема – слизистый отек, состояние, в основе которого лежит недостаточность функции щитовидной железы. Термин произошел от греч. muха – слизь + греч. oidema – отек

Facies Basedovi – лицо больного с Базедовой болезнью или тиреотоксикозом: удивленное выражение лица с широко раскрытыми глазными щелями, пучеглазием (экзофтальм) и блеском глаз

***Hirsutismus** (i, m) – гирсутизм – состояние гиперфункции коркового слоя надпочечников, проявляющееся появлением у женщин мужских черт. Термин произошел от греч. hirsutus – косматый + -ismus – суффикс, обозначающий отклонение от нормы. *Син.* Синдром бородатых женщин

***Eunuchoidismus** (i, m) – евнухоидизм – болезненное состояние, обусловленное недоразвитием (врожденным или приобретенным) половых желез и вторичных половых признаков, проявляется диспропорцией костного аппарата, гипо- и аплазией половых признаков и нередко элективным ожирением. Термин произошел от греч. eunuchos – евнух + греч. eides – подобный + -ism – суффикс отклонения от нормы

***Gigantismus** (i, m) – гигантизм – состояние, характеризующееся увеличением всех размеров тела в длину. Термин произошел от греч. gigas, gigantes – великан + -ism – суффикс, обозначающий отклонение от нормы

Nanismus (i, m) – нанизм – состояние, характеризующееся уменьшением всех размеров тела (карликовый рост). Термин произошел от греч. nanos – карлик + -ism – суффикс, обозначающий отклонение от нормы

Acceleratio (onis, f) – ускоренное половое созревание. Термин произошел от лат. accelerare – ускорять

ФОРМУЛИРОВКА ДИАГНОЗОВ ОСНОВНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ ЭНДОКРИННОЙ СИСТЕМЫ

Diagnoses morborum basilarium systematis endocrinici

***Diabetes mellitus** – сахарный диабет

Thyreotoxicosis – тиреотоксикоз

Thyreoiditis autoimmunis chronica – хронический аутоиммунный тиреоидит

ОРГАНЫ КРОВЕТВОРЕНИЯ (Organa haemopoësis)

Anaemia (ae, f) – анемия – уменьшение количества гемоглобина и/или эритроцитов. Термин произошел от греч. an- – отрицательная приставка + греч. haemat – кровь

Erythrocytosis (is, f) – эритроцитоз – увеличение количества эритроцитов в периферической крови. Термин произошел от греч. erythros – красный + греч. cyt – клетка + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Erythraemia (ae, f) – эритремия – заболевание, сопровождающееся увеличением количества эритроцитов и относящееся к числу гемобластозов. Термин произошел от греч. erythros – красный + греч. haemat – кровь

Hypochromia (ae, f) – гипохромия – уменьшение интенсивности окраски эритроцитов вследствие низкого содержания гемоглобина. Термин произошел от греч. hypo – понижение + греч. chroma – окраска, цвет

Hyperchromia (ae, f) – гиперхромия – увеличение интенсивности окраски эритроцитов вследствие повышения содержания гемоглобина. Термин произошел от греч. hyper- – повышение + греч. chroma – окраска, цвет

Polychromasia (ae, f) – полихромазия – наличие эритроцитов с различной степенью окраски. Термин произошел от греч. poly- – много + греч. chroma – окраска, цвет

Poikilocytosis (is, f) – пойкилоцитоз – разнообразные изменения формы эритроцитов. Термин произошел от греч. poikilos – пестрый + греч. cyt – клетка + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Anisocytosis (is, f) – анизоцитоз – наличие в периферической крови эритроцитов разного диаметра. Термин произошел от греч. anisos – неравный + греч. cyt – клетка + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Reticulocytosis (is, f) – ретикулоцитоз – увеличение количества ретикулоцитов в периферической крови. Термин произошел от лат. reticulum – уменьшительное от rete – сеть + cyt – клетка + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Microcytosis (is, f) – микроцитоз – наличие в периферической крови эритроцитов меньшего, чем в норме диаметра. Термин произошел от греч. micros – малый + греч. cyt – клетка + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Macrocytosis (is, f) – макроцитоз – наличие в периферической крови эритроцитов большего, чем в норме диаметра. Термин произошел от греч. macros – большой + греч. cyt – клетка + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Leucocytosis (is, f) – лейкоцитоз – увеличение количества лейкоцитов в периферической крови. Термин произошел от греч. leukos – белый + греч. cyt – клетка + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Hiatus leukaemicus – лейкоемический провал – характерен для острого лейкоза и характеризуется наличием в периферической крови бластных форм и зрелых клеток и отсутствием переходных форм

Leucopenia (ae, f) – лейкопения – уменьшение числа лейкоцитов в периферической крови. Термин произошел от греч. leukos – белый + греч. penia – недостаток

Agranulocytosis (is, f) – агранулоцитоз – состояние, при котором костный мозг не вырабатывает лейкоциты (гранулоциты). Термин произошел от a- – отрицательная приставка + лат. granulum – зёрнышко + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Thrombocytopenia (ae, f) – тромбоцитопения – уменьшение количества тромбоцитов в периферической крови. Термин произошел от thrombos – шарик, сгусток + cyt – клетка + penia – недостаток

Thrombocytopathia (ae, f) – тромбоцитопатия – качественная неполноценность и дисфункция тромбоцитов. Термин произошел от греч. thrombos – шарик, сгусток + cyt – клетка + pathia – заболевание

Sideropenia – сидеропения – снижение уровня железа. Термин произошел от греч. sideros – железо + греч. penia – недостаток

Monocytosis (is, f) – моноцитоз – увеличение количества моноцитов в периферической крови; наблюдается, например, при некоторых инфекционных заболеваниях

Lymphocytosis (is, f) – лимфоцитоз – увеличение количества лимфоцитов. Термин произошел от лат. lymphā – чистая вода + греч. cyt – клетка + -osis – суффикс невоспалительного заболевания

Lymphopenia (ae, f) – лимфопения – уменьшение количества лимфоцитов. Термин произошел от лат. lymph – относящийся к лимфе + греч. penia – недостаток

Diathesis (is, f) – диатез – аномалия конституции, характеризующаяся предрасположенностью к некоторым болезням или неадекватным реакциям на обычные раздражители. Термин произошел от греч. diathesis – склонность к чему-либо, предрасположение

Thrombophilia (ae, f) – тромбофилия – состояние, характеризующееся предрасположенностью к тромбозам. Термин произошел от греч. thrombos – сгусток крови, греч. philia – любовь, склонность

Haemophilia (ae, f) – гемофилия – заболевание, характеризующееся предрасположенностью к кровотечениям, в основе которого лежит недостаток антигемофильного глобулина. Термин произошел от греч. haem(at) – кровь, греч. philia – любовь, склонность

Metaplasia (ae, f) – метаплазия – стойкое превращение одного типа ткани в другой, обусловленное изменением её функциональной и морфологической дифференцировки. Термин произошел от греч. metaplasia – преобразование, видоизменение, от meta – изменение + греч. plasia – образование, формирование

Panmyelophthisis (is, f) – панмиелофтиз – состояние, при котором наблюдается практически полное исчезновение костномозговой ткани и угнетение кроветворения. Термин произошел от греч. pan – весь + греч. myelos – костный мозг + phthisis – истощение, угасание. *Син.* аплазия костного мозга

**ФОРМУЛИРОВКА ДИАГНОЗОВ ОСНОВНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ
ОРГАНОВ КРОВЕТВОРЕНИЯ**

Diagnoses morborum basilarium organorum haemopoësis

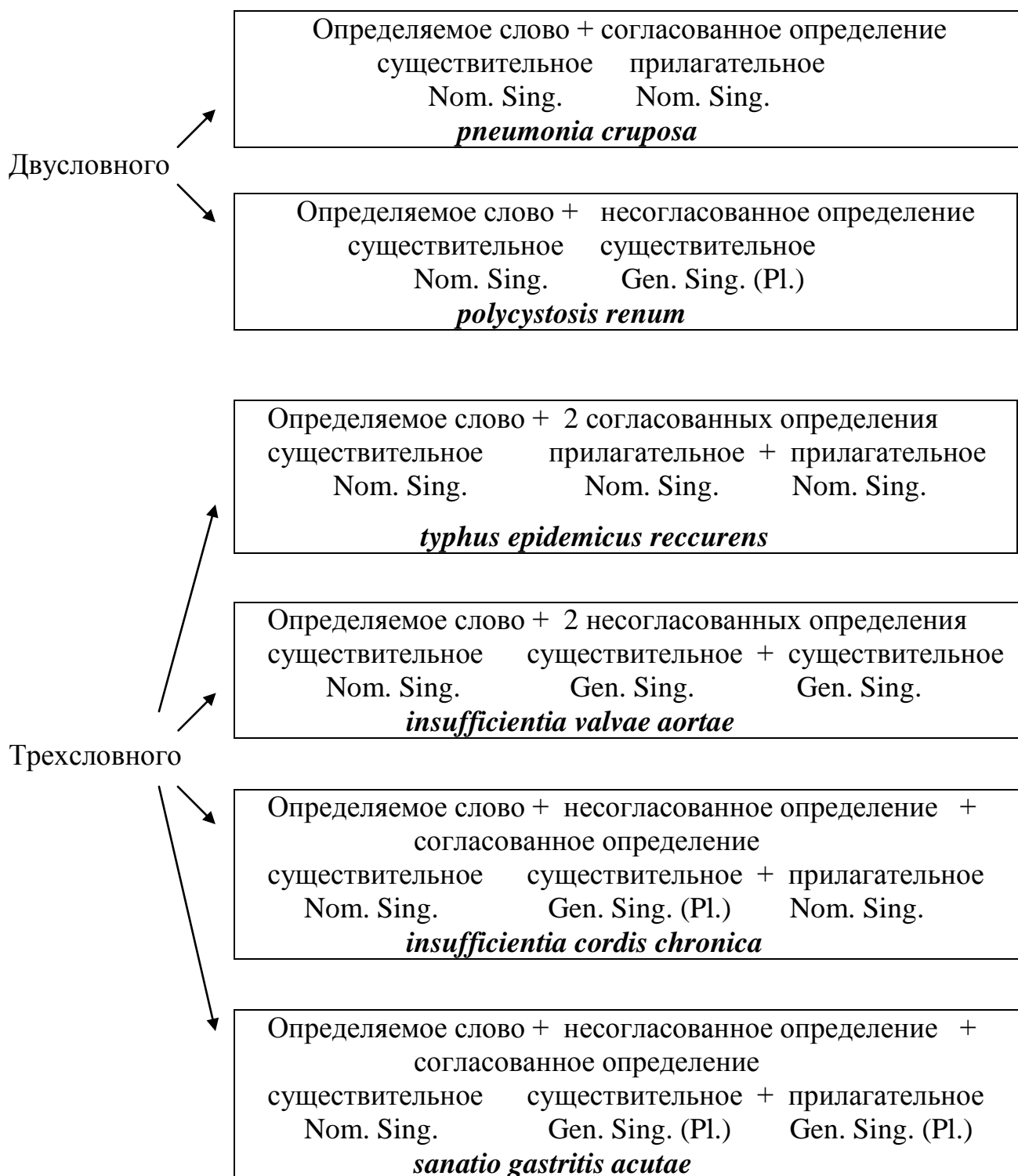
Anaemia posthaemorrhagica acuta – острая постгеморрагическая анемия

Anaemia posthaemorrhagica chronica – хроническая постгеморрагическая анемия

Leucosis acuta – острый лейкоз

Leucosis chronica – хронический лейкоз

Структура несколькихсловного клинического термина



ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Absente aegroto (consilium)	(Консилиум) в отсутствии больного
Ad usum externum	Для наружного употребления
Ad usum internum	Для внутреннего употребления
Anamnesis morbi	Сведения о болезни
Anamnesis vitae	Сведения о жизни
Angustia spiritus	Одышка
Amor tussique non celantur	Любовь и кашель не скроешь
Artuum dolor	Ревматизм
Bono esse!	Служить добру
Bono consilio	После подробного обсуждения
Bene dignoscitur, bene curatur	Хорошо распознается, хорошо и лечится
Cadaverosa facie	Бледный как труп
Casus extraordinarius	Необычный случай
Casus ordinarius	Обычный случай
Causari valetudinem	Оправдываться состоянием здоровья
Cito!	Быстро, срочно!
Concordia victoriam gignit	Согласие порождает победу
Consensu	Единогласно
Crede experto!	Поверь опытному!
Diagnosis bona – curatio bona	Правильный диагноз – хорошее лечение
Diagnosis certa	Определенный диагноз
Diagnosis dubia	Сомнительный диагноз
Diagnosis ex juvantibus	Диагноз на основе помогающих средств
Diagnosis ex nocentibus	Диагноз на основе повредивших средств
Diagnosis ex observatione	Диагноз на основе наблюдения
Diagnosis praecox	Предварительный диагноз
Dicere sententiam	Высказывать свое мнение
Dimicationes vitae	Опасность (риск) для жизни
Discendi causa	Для изучения
Diversitas inter medicos	Противоречивые мнения врачей
Doctor honoris causa	Почетный доктор
Dosis minima	Минимальная доза
Dosis media	Средняя (терапевтическая, лечебная) доза

Dosis maxima	Максимальная доза
Dosis toxica	Токсическая (отравляющая) доза
Dosis letalis	Смертельная доза
Dosis refracta	Дробная доза
Dosis pro cursu	Доза на курс лечения
Dosis pro die	Доза на день, суточная доза
Dosis pro dosi	Доза на один прием, разовая доза
Elidere morbum	Излечить болезнь
Est rerum omnium magister usus	Опыт – всему учитель
Ex tempore	В нужный момент, по мере требования
Exitus letalis	Смертельный исход
Facies Hippocratica	Гиппократово лицо (лицо умирающего, описание которого дал Гиппократ)
Falsa spes	Напрасная надежда
Falso	Ошибочно. Неверно.
Forma vitae	Образ жизни
Functio laesa	Нарушенная функция
Fúndere vitam	Испустить дух. Умереть
Gravis morbus	Тяжелая болезнь
Gravis senectus	Тягостная старость
Gravissime dolore	Очень сильно болеть
Grávitás senilis	Старческая слабость
Habitus aegroti	Внешний вид больного
Hic locus est, ubi mors gaudet securrere vitae	Вот место, где смерть рада помочь жизни.
Homo diruptus (syn. Infirmus homo)	Болезненный человек
Hygiena amica valetudinis	Гигиена подруга здоровья (рус. Чистота – залог здоровья)
Ictus sanguínis	Кровоизлияние. Апоплексический удар
Ictus solis	Солнечный удар
Ignoti nulla curatio morbi	Нельзя лечить нераспознанную болезнь
Imbecilla medicina	Слабо действующее лекарство
Imbecillitas valetudinis	Болезненность
Infirmitas mentis	Слабоумие
Infirmitas valetudinis	Слабое здоровье
Ingravescit morbus	Болезнь ухудшается
In observatione	При наблюдении
In senectute	В старости
Interemere vitam	Лишать жизни

In vitro	(Эксперимент) в лабораторных условиях (букв. в пробирке, сосуде)
In vivo	(Эксперимент) на живом организме
Irrigare quietem	Успокаивать
Irritamenta gulae	Средства, возбуждающие аппетит
Linqui ánimo	Лишиться чувств. Упасть в обморок
Loco dolendi	В болевой точке. В болезненной точке. В месте болезненности (применение лечебного мероприятия в болезненной точке).
Locus minoris resistentiae	Место наименьшего сопротивления
Lucem afferre	Оказать помощь
Meliora spero	Надеюсь на лучшее
Mens sana in corpore sano	В здоровом теле – здоровый дух
Ne nõceas, si juvare non potes	Не вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением
Ninil pathologicum	Никаких отклонений от нормы
Noli nocēre!	Не навреди!
Non dolet!	Не больно!
Non prōgredi est rēgredi	Не идти вперед, значит идти назад
Notae inflammationis sunt quattuor: rubor et tumor cum calore et dolore et functio laesa	Существуют 4 признака воспаления: краснота и опухоль с жаром и болью и нарушенной функцией
Omne principium difficile est	Всякое начало трудно
Omnis ars naturae imitatio est	Всякое искусство – подражание природе
Omnis curatio est vel canonica vel coacta	Всякое лечение основывается либо на традиции, либо на принуждении
Per os	Через рот
Per rectum	Через прямую кишку
Per se	В чистом виде
Per vaginam	Через влагалище
Per vias naturales	Естественным путем
Post mortem	Посмертно
Post mortem medicina	Лечение после смерти (иронич.)
Post partum	После родов
Praesente aegroto (consilium)	(Консилиум) в присутствии больного
Pro analysi	Для анализа

Pro diagnosi	Для диагноза
Pro narcosi	Для наркоза
Prognosis bona	Хороший прогноз
Prognosis dubia	Сомнительный прогноз
Prognosis mala	Плохой прогноз
Prognosis optima	Наилучший прогноз
Prognosis pessima	Наихудший прогноз
Quantum satis	Сколько нужно
Statim!	Немедленно!
Status communis	Общее состояние
Status localis	Местное состояние
Status naturalis	Естественное состояние
Status praesens aegroti	Настоящее состояние больного
Status idem	То же самое состояние
Status quo ante	Прежнее состояние (до болезни)
Venienti occurrere morbo	Предупреждайте приближающуюся Болезнь
Vis est permagna naturae	Сила природы очень велика (Цицерон)
Vis madicatrix naturae	Целительная сила природы
Vox signata	Точное выражение. Термин

Часть II
PARS SECUNDA
ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЕ

I. ПРЕФИКСАЦИЯ

Характерной особенностью терминообразования с помощью префиксов является специализация префиксов и их способность выступать в отношении словообразовательной синонимии и анатомии.

1. Греческие префиксы

№ п/п	Префиксы	Значение	Примеры
1	a-, an- (перед гласными)	отрицание, отсутствие признака	acholia, ae, f – ахолия (отсутствие желчи)
2	ana-	снизу вверх, вновь, усиление основного понятия, возобновление действия; обратно, назад; подобно	anamnesis, is, f – анамнез (воспоминание, история развития болезни, совокупность сведений о больном)
3	anti-	противо-	antipathia, ae, f – антипатия (чувство неприязни)
4	apo-	от, из, без, отклонение, отделение	apoplexia, ae, f – апоплексия (внезапно развивающееся кровоизлияние)
5	cata-	сверху вниз, усиление основного понятия, завершенность действия	*catarrhus, i, m – катар (воспаление слизистой оболочки)
6	dia-	сквозь, через, между, расчленение, раз-, рас-	diagnosis, is, f – диагноз (распознавание болезни)
7	dys-	нарушение (расстройство) функции	dystrophia, ae, f – дистрофия (нарушение питания тканей)
8	ec-, ex-	из, вне	ectomia, ae, f – эктомия (полное удаление органа)
9	ecto-, exo	снаружи, наружный слой	ectocardia, ae, f – эктокардия (смещение сердца в необычное место)
10	en-, em	внутри	embolia, ae, f – эмболия (закупорка кровеносного

			сосуда закупоривающей частицей (эмболом))
11	endo-, ento	внутри; внутренний слой	endocrinologia, ae, f – эндокринология (наука о железах внутренней секреции)
12	epi-	на, над, сверху; после, при	epicrisis, is, f – эпикриз (заключительное суждение о состоянии больного)
13	eu-	нормальная функция, хорошее состояние, правильный	euphoria, ae, f – эйфория (повышенное благодушное настроение)
14	hyper-	над, сверх, выше нормы	hyperaemia, ae, f – гиперемия (усиление кровенаполнения)
15	hypo-	под, ниже, меньше нормы	hypoxia, ae, f – гипоксия (пониженное содержание кислорода)
16	meso-	между, в середине, средний, промежуточный	mesarteriitis, is, f – мезартериит (воспаление средней оболочки артерии)
17	meta-	за, после, пере-, перемещение, вторичное изменение	metastasis, is, f – метастаз (перенос болезненного начала в другое место организма)
18	par(a)-	1.рядом, вблизи, около (в сочетании с названием органа) 2.псевдо-, похожее на..., ошибочное отождествление	paranephritis, idis, f – паранефрит (воспаление околопочечной клетчатки) paragrippus, i, m – парагрипп (заболевание, похожее на грипп)
19	peri-	вокруг, около, капсула, наружная оболочка (в сочетании с названием органа)	pericardium, i, n – перикард (околосердечная сумка)
20	pro-	перед, пред-, вперед, предшествующий	prognosis, is, f – прогноз (предсказание)
21	sym-, syn-	соединение, вместе, с; совместное действие	symbiosis, is, f – симбиоз (сожительство организмов разных биологических видов)

22	пан-	весь, целый	pancarditis, idis, f – воспаление всех слоев стенки сердца pancolitis, idis, f – воспаление толстой кишки на всем ее протяжении
----	-------------	-------------	---

Упражнение 1. Выделите приставки, определите значение слов:

1. Атония, анурия, анемия, атрофия, астения, аритмия, асфиксия, анорексия, анестезия.
2. Анафилаксия, анамнез, аналепсия, анатоксин
3. Гипертония, гиперемия, гипергликемия, гиперпигментация, гиперфосфоремия, гипертрофия.
4. Гиповитаминоз, гипотермия, гипохолия, гипотрофия, гипоплазия, гипоксия, гипотония, гипогликемия.
5. Дизентерия, дизурия, дисфагия, диспепсия, дистрофия, дисплазия, дистопия, дискинезия.
6. Катар, каталепсия, кататония, катаплексия, кататимия.
7. Метаболизм, метастаз, метаплазия, метаморфоза.
8. Паранефрит, парацистит, парапанкреатит, параденит, параколит, парауретрит.
9. Перикардит, перинефрит, перидуоденит, периартрит, перигастрит, перинефрит.
10. Пропедевтика, профилактика, продромальный (период), прогноз, прогерия.
11. Синхронизм, симбиоз, синергизм (синергия), синдром, симптом.
12. Эпикриз, эпикард, эпигастрий, эпителий, эпидермис.
13. Эутиреоз, эвтаназия, эйфория, эйритмия, эвпное, евгеника.

Упражнение 2. Выделите приставки, укажите различия в значениях однокоренных слов:

1. Anuria, dysuria. 2. Atonia, hypotonia, catatonia. 3. Aplasia, dysplasia, hypoplasia, hyperplasia, metaplasia. 4. Aseptica, antiseptica. 5. Apathia, antipathia, sympathia .6. Acholia, hypocholia, hypercholia. 7. Anoxia, hypoxia, hyperoxia. 8. Euphoria, dysphoria. 9. Anorexia, hyporexia, hyperorexia. 10. Апноë, еупноë, гиперпноë, диспноë, ортопноë. 11. Hyperergia, dysergia, synergia, hypergia, anergia. 12. Aphasia, hyperphasia, paraphasia, cataphasia. 13. Agamia, endogamia, exogamia. 14. Adactylia, syndactylia. 15. Atopia, dystopia, eutopia. 16. Amnesia, paramnesia, catamnesia. 17. Dysphagia, aphagia. 18. Epidemia, endemia, pandemia. 19. Hyperthermia, hypothermia, diathermia. 20. Endometrium, parametrium, perimetrium. 21. Epiphysis, diaphysis, symphysis,

metaphysis, apophysis. 22. Epigastrium, mesogastrium. 23. Endocardium, epicardium, pericardium. 24. Endoderma, mesoderma, ectoderma, hypoderma. 25. Anaphylaxia. 26. Catamnesis, analysis.

Упражнение 3. Подберите соответствующую приставку:

1. ...uria – расстройство мочевыделения
2. ...aesthesia – потеря чувствительности части тела
3. ...plasia – нарушение развития тканей
4. ...graphia – утрата способности писать
5. ...thanasia – облегчение умирания
6. ...thermia – перегревание
7. ...пноё – частое и глубокое дыхание
8. ...ergia – нечувствительность к раздражителям
9. ...sthenia – вялость, слабость
10. ...demia – существование болезни в к.-л. местности
11. ...aemia – покраснение кожи
12. ...rrhoea – понос
13. ...gnosis – предсказание
14. ...stasis – перенос болезненного начала в другое место
15. ...cardium – околосердечная сумка

Упражнение 4. Образуйте термины с помощью приставок:

1. *Нарушение (затруднение):* пищеварения, питания, мочеотделения, звучание голоса, тонуса, глотания, дыхания, зрения, походки.
2. *Отсутствие:* настроения, силы, чувствительности, аппетита, вкуса, выделения желчи, напряжения, желудочного сока, голоса, памяти, дыхания.
3. *Понижение:* выделения желчи в кишечник, образования ткани, чувствительности, содержания кислорода в крови, сахара в крови, углекислого газа в крови, кальция в крови.
4. *Повышение:* содержания сахара в крови, реактивности, разговорчивости, аппетита, питания тканей, образования тканей, потливости, напряжения, чувствительности к раздражителям, болевой чувствительности.

2. Латинские префиксы

№ n/n	Префикс	Значение	Примеры
1	a- (ab-, abs-)	отделение, удаление, отклонение, отрицание	abstinentia, ae f – абстиненция (воздержание)
2	ad- (af-, ag-, as-, ap-)	сближение, присоединение, при-	adaptatio, onis f – адаптация (приспособление)
3	ante-	перед, прежде, предшествующий, до, вперед	anteversio, onis f – антеверсия (наклонение вперед)
4	circ (um)-	вокруг	circulatio, onis f – кругообращение
5	co- (con-, com-, col-)	вместе, совместно, с	commissura, ae f – комиссура (спайка)
6	de(s)-	отделение, отрицание, отмена, устранение	depilatio, onis f – депиляция (удаление волос)
7	di(s)-, (dif-)	распространение, разделение, расчленение	dissimulatio, onis f – диссимуляция (умышленное сокрытие больным симптомов болезни)
8	e- (ex-, ef-)	из, вне, за, отделение; движение вверх, лишение, изменение, усиление	exsudatio, onis f – экссудация (выпот жидкости из сосудов)
9	extra-, exter-	вне, снаружи, сверх	extravasatum, i n – экстравазат (кровь, вышедшая из кровеносных сосудов в ткани)
10	in- (im-, il-, ir-)	1. в, внутри; 2. отрицание, не, без	1. induratio, onis f – индурация (разрастание соединительной ткани с уплотнением) 2. impotentia, ae f – импотенция, бессилие

11	inter-	средний, между, промежуточный	intercurrents, ntis – интеркуррентный (случайно присоединяющийся)
12	per-	1. через; 2. усиление основного понятия	perforatio, onis f – перфорация (прободение) pertussis, is f – коклюш
13	post-, postero-	за, позади, после, последующий	postoperativus, a um – послеоперационный
14	prae- (pre-)	пред, перед	praemortalis, c – премортальный (предсмертный)
15	re-	возобновление, повторение; противоположное действие	regurgitatio, onis f – регургитация (обратный ток крови)
16	retro-	сзади, назад	retroversio, onis f – ретроверсия (наклонение назад)
17	trans-	через, за, сквозь, поперек, пере-	transplantatio, onis f – трансплантация (пересадка тканей)

Упражнение 5. Подберите к латинским префиксам близкие по значению греческие приставки:

a (ab)-..., de - ..., in - ..., inter - ..., circum - ..., co - ..., prae - ..., per - ..., post - ..., trans - ..., re-... .

Упражнение 6. Выделите приставки, определите значение слов:

1. Абсцесс, абсорбция, абстиненция.
2. Аккомодация, аппликация, ассимиляция, ассоциация, афферентный.
3. Деформация, депигментация, декомпенсация, дезинфекция, дегенеративный, дезинсекция.
4. Диффузия, диссоциация, дисперсия, диссеминация.
5. Ингаляция, инъекция, интоксикация, инфильтрация, инкапсуляция, импотенция.
6. Композиция, конъюнктура, компрессия, консилиум, коллатеральный.
7. Перфорация, перкуссия, пероральный, перманентный.
8. Постпубертатный, посттравматический, постуральный.
9. Премедикация, преципитация, превентивный, премортальный.

10. Реанимация, регенерация, ревакцинация, рефлекс, рецидив, реабилитация, релаксация.
11. Трансфузия, трансудат, трансформация.
12. Эксгумация, экспирация, экссудат, экстравазат.

Упражнение 7. Выделите приставки, укажите различия в значении слов:

1. Регенерация, дегенерация. 2. Инфузия, трансфузия, ретрансфузия.
3. Инфекция, реинфекция, дезинфекция. 5. Инспекция, интроспекция, ретроспекция. 6. Депрессия, компрессия, экспрессия. 7. Интерполяция, экстраполяция. 8. Диверсия, конверсия, инверсия, ретроверсия. 9. Интеркуррентный, рекуррентный. 10. Денервация, иннервация. 11. Ассоциация, диссоциация. 12. Эволюция, инволюция, революция.

II. СУФФИКСАЦИЯ

При этом способе словообразования суффикс присоединяется к мотивирующей основе, в качестве которой могут служить существительные, прилагательные или глаголы. По суффиксальным словообразовательным моделям в медицинской терминологии создается большое количество «искусственных» суффиксальных производных от корней греческого и латинского происхождения.

1. Греческие суффиксы

№ п/п	Суффикс	Значение	Примеры
1	-ema	1. болезненное состояние, патологическое увеличение объема 2. результат действия	1. emphyzema, atis, n – эмфизема (увеличение объема легких) 2. systema, atis, n – система (составление, соединение)
2	-esis, -iasis, -osis	1. патологический процесс, дегенеративное невоспалительное заболевание затяжного характера 2. процесс, состояние или его результат	1. urolithiasis, is, f – уролитиаз (мочекаменная болезнь) leucocytosis, is, f – лейкоцитоз (увеличение числа лейкоцитов в крови) 2. diuresis, is, f – диурез (процесс отделения мочи)
3	-ismus	1. заболевание, болезненное состояние 2. пристрастие, патологическое привыкание 3. отравление	1. bruxismus, is, f – бруксизм (ночное скрежетание зубами) 2. alcoholismus, is, f – алкоголизм (пристрастие к алкоголю, приводящее к психическим расстройствам) 3. botulismus, is, f – ботулизм (инфекционное заболевание с явлениями общего отравления организма, вызванного пищевыми продуктами)
4	-itis	заболевание воспалительного характера	oesophagitis, idis, f – эзофагит (воспаление пищевода)
5	-oma	1. опухоль, опухолевидное образование	1. adenoma, atis, n – аденома (опухоль из

		2.заболевание 3. результат действия	железистой ткани) 2.leucoma, atis, n – лейкома (бельмо роговицы) 3.syndroma, atis, n – синдром (совокупность симптомов)
6	-omatosis	распространение патологического очага	lipomatosis, is, f – липоматоз (множественные опухоли из жировой ткани)

Упражнение 8. Образуйте термины с суффиксом -ismus от указанных основ и объясните их значение:

Albin- (белый), hirsut- (волосатый), virilis- (мужской), mercurial- (ртутный), strab- (кривой, косящий), somnambul- (бродящий во сне), eunuchoid- (похожий на евнуха), vegetar- (растительный), aut- (сам, в себе), mening- (мозговая оболочка), pap- (карлик), saturn- (свинец (в алхимии)), astigmat- (отсутствие точки), nicotin- (никотин, табак), cryptorch- (скрытое яичко), cannibal- (людоед).

Упражнение 9. Выделите суффикс и мотивирующее слово, объясните значение термина:

Metabolismus, anabolismus, catabolismus, barbiturismus, antagonismus, cretinismus, daltonismus, parkinsonismus, polymorphismus, dermatographismus, hermaphrodismus, egocentrismus, favismus, aspermatismus, bigonadismus, bismuthismus, echomatismus.

Упражнение 10. Образуйте термины с суффиксом -itis от указанных основ и объясните их значение:

Lymphaden- (лимфатический узел), arachnoid- (паутинная оболочка), col- (толстый кишечник), endocard-, encephal-, enter- (тонкий кишечник) и col- (толстый кишечник), laryng- (гортань), mening- (мозговая оболочка), trache- (дыхательное горло) и bronch- (bronхи), thromb- (кровяной сгусток) и phleb- (вена), poli- (серое вещество) и myel- (спинной мозг), pyel- (лоханка) и neph- (почка), neur- (нерв), splen- (селезенка), chole- (желчь) и angi- (сосуд), cholecyst- (желчный пузырь), pleur- (серозная оболочка легких), burs- (синовиальная сумка суставов), periton- (брюшина), pancreat- (поджелудочная железа), proct- (прямая кишка).

Упражнение 11. Образуйте термины от указанных основ и объясните их значение:

a) с суффиксом -osis:

amyloid- (белковое вещество), acid- (кислота), dermat- (кожа), kerat- (роговой слой кожи), cirrh- (лимонно-желтый), fungul- (фурункул), cyan- (синий), leuc- (белый), leucocyt- (лейкоцит), lord- (выгнутый), melan- (меланин), mus- (гриб), necr- (мертвый), pedicul- (вошь), sider- (железо), scler- (твердый, плотный), oste- (костная ткань) и chondr- (хрящевая ткань), scoli- (кривой), tubercul- (бугорок), toxic- (яд), psych- (душа), hyper- (сверх) и thyre- (щитовидная железа), dys- (нарушение) и hidr- (пот);

б) с суффиксом -iasis:

elephant- (слон), leont- (лев), ur- (мочевые пути) и lith- (камень), nephr- (почка) и lith- (камень).

Упражнение 12. Образуйте термины с суффиксом -ома в значении «опухоль» от указанных основ и объясните их значение:

angi- (сосуд); chol- (желчь) и angi- (сосуд); ather- (кашица из жира); aden- (железа) и carcin (рак); chorion- (оболочка плода) и epitheli- (эпителий); haemat- (кровь); my- (мышца) и blast- (росток); muc- (слизь); nephr- (почка); odont- (зуб); papill- (сосочек); oste- (кость); neur- (нейрон); tubercul- (бугорок); thym- (вилочковая (зобная) железа); xanth- (желтый); fibr- (волокно); lip- (жир); sarc- (плоть, мясо); melan- (темный).

NB! Запомните термины, в которых суффикс -ома имеет значение «заболевание, патологическое состояние»:

atheroma – киста сальной железы

glaucoma – заболевание глаз, при котором повышено внутриглазное давление и зрачок имеет зеленовато-голубой цвет

granuloma – воспалительное разрастание кожи в виде узелка (бугорка)

Упражнение 13. Добавьте суффикс, обозначающий:

1. воспалительное заболевание:

splen..., hepat..., stomat..., myos..., polyarthr..., nephr..., col..., metr..., oste..., encephal..., vascul..., enter..., myel..., rhin..., cholecyst...;

2. хроническое заболевание или патологическое состояние:

thromb..., tubercul..., sten..., neur..., helminth..., scler..., spondyl..., cholelith..., leucocyt..., dyshidr..., mus..., furuncul..., hyperthyre..., fibr..., osteopor...;

3. процесс:

diur..., phagocyt..., anamn..., erythropo..., cholekin..., pathogen...;

4. опухолевое заболевание:

fibromy..., haemangi..., osteosarc..., adenolymph..., chondr..., ganglioneur..., carcin..., xanth..., lymphangi..., melan..., terat..., endotheli....

2. Латинские суффиксы

№ п/п	Суффикс	Значение	Примеры
1	-io (-tio, -sio, -xio)	действие, функция: процесс или его результат, процедура	transplantatio, onis, f – трансплантация (пересадка тканей или органов) palpatio, onis, f – пальпация (ощупывание)
2	-or (-tor, -sor, -xor)	1. состояние 2. действующее лицо, предмет, фактор	sopor, oris, m – сопор (бесчувственный, глубокий сон) stressor, oris, m – стрессор (фактор, вызывающий стресс)

Упражнение 14. Образуйте термины с суффиксом -io (-tio, -sio) от следующих основ и объясните их значения:

assimila- (усваивать), destruc- (разрушать), degenera- (вырождать), transfu- (переливать), capsula- (капсула), cumula- (накоплять), constipa- (набивать), prolifera- (нести потомство), prostra- (угнетать, подавлять), regurgita- (обратный ток, переполнение кровью), reten- (задерживать), simula- (притворяться).

Упражнение 15. Выделите аффиксы и определите значение терминов:

acclimatisatio, accomodatio, constitutio, curatio, decompensatio, dissimilatio, disseminatio, innervatio, immunisatio, calcificatio, complicatio, vaccinatio, intoxicatio, hyperfunctio, localisatio, mutatio, palpatio, pulsatio, reanimatio, reabilitatio, remissio, sensibilatio.

Упражнение 16. Образуйте клинические термины с суффиксом -or в значении «состояние, деятель» от следующих основ и объясните их значения:

curat- (от глагола лечить, исцелять), mediat- (находиться в середине), ordinat- (приводить в порядок), reserpt- (принимать), stup- (замирать, застывать), trem- (дрожать), tum- (опухать, набухать), turg- (наполняться, наливаться), foet- (дурно пахнуть).

III. СЛОВОСЛОЖЕНИЕ

Сложным называется термин, состоящий из двух или более мотивирующих основ. Сложные термины производятся двумя способами: способом чистого сложения и сложением в сочетании с суффиксацией.

Терминоэлементы, из которых строятся сложные термины, делятся на связанные и свободные. Связанными называются терминоэлементы, которые используются только в качестве начальных или корневых морфем в структуре сложных слов, такие как **-iatria** «врачевание», **-penia** «недостаток, бедность» и др. Свободные же терминоэлементы могут употребляться не только в структуре производных терминов, но и как самостоятельные слова, например, **sclerosis** «склероз» и **cardiosclerosis** «кардиосклероз», **ptosis** «птоз» и **nephroptosis** «нефроптоз».

В образовании сложных терминов участвуют анатомические обозначения латинского происхождения, принятые в нормальной анатомии, и обозначения тех же органов греческого происхождения, используемые в патологической анатомии, например: лат. **vaso-** и греч. **angi-** «сосуд», лат. **recto-** и греч. **procto-** «прямая кишка» и др. Наличие греко-латинских дублетных обозначений приводит к большому количеству «гибридных» терминов, один из компонентов которого латинского происхождения, другой – греческого, например: **vasectomia**, **rectoscopya** и т.п.

Наличие большого числа дублетных и синонимичных обозначений, а также нестабильность терминологического значения отдельных терминоэлементов, участвующих в словосложении, делает клиническую терминологию одной из наиболее сложных подсистем медицинской терминологии. Для того, чтобы научиться понимать и свободно употреблять клинические термины, необходимо учитывать их особенности и знать терминоэлементы, участвующие в их образовании.

1. Греческие терминоэлементы, обозначающие учение, науку, метод исследования и лечения

№ п/п	Терминоэлемент	Значение	Примеры
1	iatro-, -iatria	1.лечение, врачевание 2.наука	iatrogeneses, is, f – ятрогенный (вызванный врачом) geriatria, ae, f – гериатрия (наука о болезнях старческого возраста)
2	logo-, -logia		cardiologia, ae, f – кардиология (наука о болезнях сердца)

			bradylogia, ae, f – брадилогия (замедленная речь)
3	-metria	измерение	anthropometria, ae, f – антропометрия (измерение человеческого тела и его частей)
4	scopia-	осмотр, визуальное исследование	gastroscopia, ae, f – гастроскопия (исследование желудка путем осмотра слизистой)
5	-therapia	лечение, уход	hydrotherapia, ae, f – гидротерапия (лечение водой)
6	-urgia, -ergia	1. действие 2. реактивность организма	chirurgia, ae, f – хирургия (дословно: работа руками) allergia, ae, f – аллергия (состояние реактивности организма в виде повышения его чувствительности к воздействию каких-либо веществ)

2. Греческие терминологические элементы, обозначающие природные явления

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
1	aëro-	воздух	aërotherapia, ae, f – аэротерапия (лечение воздухом)
2	clima-, climato-	лестница, наклон	climax, acis, f - климакс (период жизни, в течение которого происходит прекращение генеративной функции)
3	helio-, -helia	солнце	heliotherapia, ae, f – гелиотерапия (лечение солнечными лучами)
4	kymo-	волна	kymographia, ae, f – кимография (графическая регистрация физиологических процессов)
5	meteo-, me-, teoro-	1. атмосферные явления	meteorismus, i, m – метеоризм (вздутие живота)

		2.газ, воздух	скопившимися в кишечнике газами)
6	phyto-	растение	phytotherapia, ae, f – фитотерапия (лечение, основанное на применении лекарственных растений)
7	* thanato-, -thanasia	смерть	thanatologia, ae, f – танатология (наука о смерти)
8	thalass-	море	thalassotherapia, ae, f – талассотерапия (лечение морскими купаниями)

3. Греческие терминологические элементы, обозначающие возраст и пол человека

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
1	anthropo-, -anthropia	человек	anthropologia, ae, f – антропология (наука о происхождении и эволюции человека)
2	gero-, geronto-, -geria	старик, старческий	geriatria, ae, f – гериатрия (наука о заболеваниях пожилого возраста)
3	andro-, -andria	мужчина, мужской	andrologia, ae, f – андрология (наука о болезнях мужской половой системы)
4	gyno-, gynaeco-, -gynia	женщина, женский	gynaecologia, ae, f – гинекология (наука о болезнях женской половой системы)
5	paedo-, paedi-	ребенок, детский	paediatria, ae, f – педиатрия (наука о детских заболеваниях)
6	presbio-	старый, старческий	presbiopia, ae, f – пресбиопия (ослабление аккомодации в пожилом возрасте)

4. Греческие терминологические элементы, обозначающие части лица и тела

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
-------	---------------------------	----------	---------

1	acro-, -acria	конечность, часть тела	acroparaesthesia, ae, f - акропарестезия (извращение чувствительности в дистальных отделах конечностей)
2	arthr-, -arthria	сустав, сочленение	arthralgia, ae, f – артралгия (боль в суставах)
3	ceph-, cephalo-, -cephalia	голова	hydrocephalia, ae, f – гидроцефалия (водянка головного мозга)
4	chir-, cheiro-, -cheiria	рука, кисть, ладонь	chirurgia, ae, f – хирургия (наука о лечении оперативным путем) macrochiria, ae, f – макрохирия (ненормально большие руки)
5	cranio-, -crania	череп, голова	hemicrania, ae, f – гемикрания (головная боль в одной половине головы)
6	rhin-, -rrhinia	нос	rhinitis, idis, f – ринит (воспаление слизистых оболочек носа)
7	spondylo-, -spondylia	позвонок	spondyloarthrosis, is, f – спондилоартроз (трофическое заболевание позвоночника)
8	somato-, -somia, -somatia	тело	somatologia, ae, f – соматология (наука, изучающая параметры человеческого тела)
9	stetho-	грудная клетка	stethophonographia, ae, f – стетофонография (прослушивание и графическая регистрация звуков в грудной клетке)
10	thoraco-, -thorax	грудная клетка	thoracalgia, ae, f – торакалгия (боль в грудной клетке)

5. Греческие терминологические элементы, обозначающие клетки и ткани.

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
1	adeno-	железа, железистая ткань	adenotomia, ae, f – аденотомия (удаление глоточной миндалины)
2	blasto-	зачаток, зародыш	blastoma, atis, n – бластома (новообразование)

3	chondro-	хрящ, хрящевая ткань	chondrosarcoma, atis, n – хондросаркома (злокачественная опухоль из хрящевой ткани)
4	cyto-	клетка	erythrocytus, i, m – эритроцит (красная кровяная клетка)
5	derm- , dermato- , -derma, -dermia	кожа	dermatologia, ae, f – дерматология (наука о коже)
6	fibro-	волокно, соединительная ткань	fibroadenoma, atis, n – фиброаденома (доброкачественная опухоль из железистой и соединительной тканей)
7	lipo-	жир, жировая ткань	lipaemia, ae, f – липемия (повышенное содержание жира в крови)
8	histo-	ткань	histologia, ae, f – гистология (наука о строении тканей)
9	kerato-	1.роговой слой 2.роговая оболочка глаза	keratosis, is, f – кератоз (ороговение, утолщение рогового слоя кожи)
10	lympho- (лат.)	ткань лимфатического узла или сосуда	lymphadenitis, idis, f – лимфаденит (воспаление лимфатического узла)
11	myo-	мышца, мышечная ткань	myocarditis, idis, f – миокардит (воспаление сердечной мышцы)
12	neur-	нерв, нервная ткань	neuralgia, ae, f – невралгия (боль в нервах)
13	oste-	кость, костная ткань	osteoporosis, is, f – остеопороз (разрежение кости)
14	sarco-	мясо, плоть (относится к поперечно- полосатым мышцам)	sarcoma, atis, n – саркома (злокачественная опухоль из неэпителиальной ткани)

**6. Греческие терминыэлементы,
обозначающие внутренние органы и сосуды**

№ п/п	Терминоэлемент	Значение	Примеры
----------	----------------	----------	---------

1	angio-	сосуд	angiospasmus, i, m – ангиоспазм (спазм сосудов)
2	arterio-	артерия	arteriosclerosis, is, f – артериосклероз (утолщение стенок артерий)
3	atrio- (лат.)	предсердие	atriomegalia, ae, f – атриомегалия (расширение предсердия)
4	broncho-	bronхи	bronchomycosis, is, f – бронхомироз (заболевание бронхов, вызванное грибами)
5	cardio-, -cardia	сердце кардия (преддверие желудка)	myocardiodystrophia, ae, f – миокардиодистрофия (нарушение питания сердечной мышцы)
6	cholecysto-	желчный пузырь	cholecystitis, idis, f – холецистит (воспаление желчного пузыря)
7	colo-, colono-, -colia	толстый кишечник	hydrocolonotherapia, ae, f – гидроколонотерапия (лечение толстого кишечника с помощью водных процедур)
8	cysto-	мочевой пузырь	cystoscopy, ae, f – цистоскопия (осмотр мочевого пузыря с помощью цистоскопа)
9	duoden- (лат.)	двенадцатиперстная кишка	gastroduodenitis, idis, f - гастродуоденит (воспаление желудка и двенадцатиперстной кишки)
10	encephal-, -encephalia	головной мозг	encephalomyelitis, idis, f – энцефаломиелит (воспаление головного и спинного мозга)
11	entero-	тонкая кишка, тонкий кишечник	enterocolitis, idis, f – энтероколит (воспаление слизистых оболочек тонкого и толстого кишечника)
12	gastro-, -gastria	желудок	gastroenteritis, idis, f - гастроэнтерит (воспаление желудка и тонкого кишечника)
13	hepato-, -hepatia	печень	hepatomegalia, ae, f – гепатомегалия (увеличение печени)
14	ischi-	седалище	ischialgia, ae, f – ишиалгия

			(боль по ходу седалищного нерва)
15	laparo-	живот, чрево, брюшная полость, брюшная стенка	laparoscopy, ae, f – лапароскопия (исследование органов брюшной полости)
16	laryng-	гортань, горло	laryngospasmus, I, m – ларингоспазм (судорожное сокращение голосовых связок)
17	mammo-	грудная (молочная) железа	mammographia, ae, f – маммография (рентгенографическое исследование грудной железы)
18	masto-, -mastia	грудная (молочная) железа	mastopathia, ae, f – мастопатия (гиперпластический процесс молочной железы)
19	myelo-, -myelia	костный или спинной мозг	myelopathy, ae, f – миелопатия (заболевание костного или спинного мозга)
20	nephro-	почка	nephrosclerosis, is, f – нефросклероз (уплотнение почки, замещение соединительной тканью)
21	pancreat-	поджелудочная железа	pancreatitis, idis, f – панкреатит (воспаление поджелудочной железы)
22	periton-	брюшина	pelvioperitonitis, idis, f – пельвиоперитонит (тазовое воспаление брюшины)
23	pharyngo-	глотка	pharyngomycosis, is, f – фарингомикоз (грибковое заболевание слизистой глотки)
24	phlebo-, -phlebia	вена	thrombophlebitis, idis, f – тромбофлебит (воспаление вен с образованием тромбов)
25	pneumo-, pneumono-	1. легкое 2. дуновение, дыхание, воздух	1.pneumonectomy, ae, f – пневмонэктомия (полное удаление легкого) 2.pneumothorax, acis, f – пневмоторакс (наличие воздуха в полости плевры)
26	procto-	задний проход, прямая кишка	proctitis, idis, f – проктит (воспаление прямой кишки)
27	pyelo-	почечная лоханка	pyelonephritis, idis, f –

			пиелонефрит (воспаление почки и лоханки)
28	pyloro-	привратник желудка	pyloroscopy, ae, f – пилороскопия (осмотр привратника)
29	recto- (лат.)	прямая кишка	rectoscopy, ae, f – ректоскопия (осмотр прямой кишки с помощью специального прибора)
30	spleno-, -splenia	селезенка	splenomegalia, ae, f – спленомегалия (увеличение селезенки)
31	thoraco-, -thorax	грудная клетка	thoracalgia, ae, f – торакалгия (боль в грудной клетке)
32	tonsillo-	небные миндалины	tonsillectomia, ae, f – тонзиллэктомия (удаление небных миндалин)
33	urethro-	мочеиспускательный канал	urethrostenosis, is, f – уретростеноз (сужение просвета мочеиспускательного канала)

7. Греческие терминологические элементы, обозначающие физиологические выделения, секреты, среды

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
1	-bilis	желчь	haemobilis, ae, f – гемобилия (выделение крови с желчью)
2	chole-, -cholia	желчь	cholangitis, idis, f – холангит (воспаление желчных протоков)
3	copro-	кал	coprostitis, is, f – копростаз (застой кала, запор)
4	haemo-, haemato-, - aemia	кровь	haemangioma, atis, n – гемангиома (доброкачественная опухоль, развивающаяся из кровеносных сосудов)
5	hidro-, -hidrosis	пот, потовый	bromhidrosis, is, f – выделение пота, обладающего неприятным запахом
6	hydro-	вода	hydropenia, ae, f – гидропения

			(недостаток жидкости в организме)
7	lip-	жир	lipaemia, ae, f – липемия (повышенное количество жира в крови)
8	muco-	слизь, выделяемая слизистыми оболочками	mucolysis, is, f – муколиз (уменьшение вязкости слизи)
9	myxo-	слизь, слизистый	myxoedema, atis, n – микседема (слизистый отек)
10	uro-, -uria	моча	oxaluria, ae, f – оксалурия (выделение оксалатов кальция с мочой)

8. Греческие терминологические элементы, обозначающие физиологические и функциональные процессы и состояния

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
1	bio-	жизнь	biopsia, ae, f – биопсия (визуальное исследование болезненно измененной ткани)
2	crin-, -crinia	выделение, секреция	endocrinologia, ae, f – эндокринология (учение о железах внутренней секреции)
3	dynamo-, -dynamia	сила, усилие	dynamometria, ae, f – динамометрия (измерение силы)
4	ergia-, -ergia, -urgia	работа, деятельность, реактивность	allergia, ae, f – аллергия (измененная реактивность организма)
5	-gnosis, -gnosia	1. способность узнать 2. знание, наука	1. diagnosis, is, f – диагноз (буквально: распознавание) 2. pharmacognosia, ae, f – фармакогнозия (наука, изучающая лекарственное сырье растительного и животного происхождения)
6	kineso-, kineto-, -kinesia, -kinesis	движение	kinesitherapia, is, f – кинезитерапия (лечение движением)
7	lyso-, lyto-, -lysis	растворение, распад, разложение	haemolysis, is, f – гемолиз (процесс распада эритроцитов)

8	mnemo-, -mnesia	память	amnesia, ae, f – амнезия (потеря памяти)
9	morpho-, -morphosis	вид, форма, строение	morphosis, is, f – морфоз (ненаследственное изменение в соматических клетках организма)
10	orex-, -orexia	аппетит	anorexia, ae, f – анорексия (отсутствие аппетита)
11	osmo-	осмотическое давление, осмос	osmologia, ae, f – осмология (наука об осмосе)
12	phone-, -phonia	звук, голос, шум	phonendoscopus, i, m – фонендоскоп (прибор для аускультации)
13	-phylaxia	защита, иммунитет	anaphylaxia, ae, f – анафилаксия (повышенная чувствительность организма к повторному введению чужеродного белка)
14	physio-, -physis	природа, природные свойства	physiotherapia, ae, f – физиотерапия (лечение физическими факторами)
15	-pnoë	дыхание	orthopnoë, es, f – ортопноэ (вынужденное сидичее положение больного при одышке)
16	poët-, -poësis	образование, развитие ткани, клеток, органов	haemopoësis, is, f – гемопоэз (кровообразование)
17	psycho-, -psychia	душа, психика	psychotherapia, ae, f – психотерапия (лечение психическим воздействием)
18	sphygmo-, -sphygmia	пульс	sphygmographia, ae, f – сфигмография (графическая регистрация пульса)
19	spiro- (лат.)	дыхание	inspiratio, onis, f – вдох
20	-stasia, -stasis	остановка, способность остановиться	haemostasis, is, f – гемостаз (остановка кровотечения)
21	stheno-, -sthenia	сила	asthenia, ae, f – астения (бессилие)
22	tensio-, -tensio (лат.)	гидростатическое давление	hypertensio, onis, f – гипертензия (повышенное давление)

23	tono-, -tonia	напряжение, тонус	dystonia, ae, f – дистония (патологическое изменение тонуса)
24	topo-, -topia	положение	topalgia, ae, f – тоपालгия (постоянная местная боль)
25	tropho-, -trophia	питание (органов и тканей)	atrophia, ae, f – атрофия (уменьшение объема ткани)

9. Греческие терминологические элементы, обозначающие патологические выделения

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
1	athero-	кашица	atherosclerosis, is, f – атеросклероз (уплотнение сосудов с образованием жировых бляшек)
2	lith-	камень	nephrolithiasis, is, f – нефролитиаз (камни в почках)
3	pyo-	гной	pyodermia, ae, f – пиодермия (гнойничковое заболевание кожи)
4	toxо-, toxico-	яд	toxicologia, ae, f – токсикология (наука о ядах)

10. Греческие терминологические элементы, обозначающие патологические процессы и состояния

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
1	- cele	вздутие, припухлость, грыжа	hydrocele, is, n – гидроцеле (водянка яичка)
2	- cytosis	увеличение числа клеток	leucocytosis, is, f – лейкоцитоз (увеличение числа лейкоцитов в крови)
3	- ectasia	расширение	phlebectasia, ae, f – флебэкстазия (расширение вен)
4	- ectopia	неправильное положение	angiectopia, ae, f – ангиэктопия (неправильное положение кровеносного сосуда)

5	isch-	задержка, недостаточность, препятствие	ischaemia, ae, f – ишемия (недостаточное кровоснабжение участка тела или органа)
6	cyst- (kyst-)	киста, пузырь	cystitis, idis, f – цистит (воспаление мочевого пузыря)
7	-lepsia	приступ, припадок	narcolepsia, ae, f- нарколепсия (приступы сонливости)
8	myco-, - mycosis	грибок, грибковое заболевание	otomycosis, is, f – отомироз (грибковое заболевания ушей)
9	necro-, - necrosis	омертвление	necrospermia, ae, f – некроспермия (утрата жизнеспособности сперматозоидов)
10	noso-	болезнь	nosologia, ae, f – нозология (наука, изучающая характер течения отдельных болезней и их описание)
11	onco-	опухоль	oncologia, ae, f – онкология (наука об опухолях)
12	-paresis	ослабление, неполный паралич	hemiparesis, is, f – гемипарез (двигательная слабость половины тела)
13	penia-	уменьшение, недостаток	thrombopenia, ae, f – тромбопения (уменьшение числа тромбоцитов в крови)
14	-plegia, -plexia	удар, паралич, утрата тонуса	apoplexia, ae, f – апоплексия (внезапный паралич)
15	-porosis	разрежение, пористость	osteoporosis, ae, f – остеопороз (разрежение кости)
16	-ptosis	опущение (органа)	blepharoptosis, is, f – блефароптоз (опущение века)
17	-rrhagia	кровотечение (из органа)	rhinorrhagia, ae, f – риноррагия (носовое кровотечение)
18	-rrhexia, -rrhexis	разрыв, хрупкость, ломкость	cardiorrhexia, ae, f – кардиорексия (разрыв сердца)
19	-rrhoea	истечение, выделение	diarrhoea, ae, f – диарея (понос)
20	-sclero-, -sclerosis	уплотнение, затвердевание	sclerodermia, ae, f – склеродермия (уплотнения кожи и подлежащих тканей)
21	steno-, -stenia, -stenosis	сужение	bronchostenosis, is, f – бронхостеноз (сужение просвета bronхов)
22	thrombo-,	кровяной сгусток,	thrombocytaemia, ae, f –

	-thrombosis	кровообразование	тромбоцитемия (увеличение числа тромбоцитов в крови в сочетании с кровотечением)
--	--------------------	------------------	--

Упражнение 17. Образуйте клинические термины с помощью конечных терминоэлементов:

1. *Расширение:* желудка, вен, сосудов, почки, сердца, желчного пузыря - **...ectasia.**
2. *Увеличение:* печени, сердца, внутренних органов, желез - **...megalia.**
3. *Сужение:* вен, пищевода, трахеи, глотки, бронхов, сосуда, мочеточника - **...stenosis.**
4. *Уплотнение:* сосудов, кожи, сосудов сердца, почечной ткани, вен - **...sclerosis.**
5. *Грыжа (киста):* желудка, селезенки, легкого, мочевого пузыря, костного мозга - **...cele.**
6. *Уменьшение (недостаток) количества:* лейкоцитов, тромбоцитов, эритроцитов, моноцитов, гранулоцитов, лимфоцитов - **...penia.**
7. *Увеличение количества:* лейкоцитов, тромбоцитов, эритроцитов, гранулоцитов - **...cytosis.**

11. Греческие терминоэлементы, обозначающие чувства и органы чувств

№ п/п	Терминоэлемент	Значение	Примеры
1	algo-, -algia, algesi-, -algisia	боль, болевая чувствительность	gastralgia, ae, f – гастралгия (боль в желудке) algisimetria, ae, f – алгезиметрия (измерение болевой чувствительности)
2	dipso-, -dipsia	жажда	polydipsia, ae, f – полидипсия (патологически усиленная жажда)
3	irido-	радужная оболочка	iridopathia, ae, f – иридопатия (заболевание радужной оболочки)
4	-mania	безумие, страсть, болезненное влечение (пристрастие)	narcomania, ae, f – наркомания (болезненное влечение к наркотикам)
5	ophthalmo- -ophthalmia	глаз	ophthalmoscopia, ae, f – офтальмоскопия (осмотр дна глазного яблока)

6	opto-, optiko- -opia, -opsia	1. зрение, зрительное восприятие 2. визуальное исследование, рассмотрение	1. photopsia, ae, f – фотопсия (ложное ощущение световых раздражений в глазах) 2. biopsia, ae, f – биопсия (микроскопическое исследование измельчённой ткани)
7	- patho- - pathia	1. чувство, страдание 2. болезнь, заболевание, расстройство	cardiopathia, ae, f – кардиопатия (заболевание сердца)
8	philo- -philia	любовь, склонность, предрасположенность	spasmophilia, ae, f – спазмофилия (склонность к судорогам)

Упражнение 18. Объясните значение терминов:

Cardiopathia, nephropathia, encephalopathia, myopathia, angiopathia, cholecystopathia, homeopathia, allopathia, aortopathia;

Gastralgia, arthralgia, myalgia, neuralgia, cardialgia, cephalgia, cystalgia, nephralgia, causalgia, topalgia.

Biopsia, autopsia (necropsia), xanthopsia, erythroptosis, cyanopsia, myopsia, presbiopia.

Anadipsia (polydipsia), oligodipsia.

Anophthalmia, microphthalmia, sclerophthalmia, xerophthalmia.

**12. Греческие термины-элементы,
обозначающие цвет**

№ п/п	Терминоэлемент	Значение	Примеры
1	chloro-	1. зелёный 2. хлор	chloropsia, ae, f – хлоропсия (дефект зрения, при котором все предметы кажутся зеленоватого цвета)
2	chromo-, -chromia	цвет, окраска	chromotherapy, ae, f – хромотерапия (лечение отдельными частями светового спектра)
3	cirrha-	лимонно-жёлтый	cirrhosis, is, f – цирроз (замещение паренхимы соединительной тканью)
4	cyano-	1. тёмно-синий	cyanosis, is, f – цианоз

		2.синильная кислота	(окрашивание кожных покровов в синий цвет)
5	erythro-	1.красный 2.эритроцит	erythrocytosis, is, f – эритроцитоз (увеличение числа эритроцитов в крови)
6	glauc-	зеленовато-голубой	glaucoma, atis, n – глаукома (заболевание глаз, при котором повышено внутриглазное давление и зрачок отсвечивает зеленовато-голубым цветом)
7	leuco-	1.белый 2.лейкоцит	leucopenia, ae, f – лейкопения (пониженное содержание лейкоцитов в крови)
8	melan-	1.чёрный 2.меланин	melanuria, ae, f – меланурия (выделение с мочой пигмента меланина и её окрашивание в тёмный цвет)
9	ochro-	бледный, желтоватый	ochrodermia, ae, f – охродермия (желтушность кожи)
10	polio-	1.серый 2.серое вещество спинного мозга	poliomyelitis, idis, f – полиомиелит (воспаление серого вещества спинного мозга)
11	xantho-	жёлтый	xanthodermia, ae, f – ксантодермия (пожелтение кожи)

13. Греческие терминологические элементы, обозначающие физические свойства и явления

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
1	lymph-	1.влага 2.лимфа	lymphorrhoea, ae, f – лимфоррея (истечение лимфы из лимфатических сосудов)
2	pyro-	1.огонь, жар 2.лихорадка	pyrotherapia, ae, f – пиротерапия (лечение искусственным повышением температуры тела)
3	thermo-, - thermia	тёплый; относящийся к температуре	thermanaesthesia, ae, f – терманестезия (утрата ощущения тепла, температуры)

14. Греческие терминологические элементы, обозначающие различные признаки и отношения

№ п/п	Терминологический элемент	Значение	Примеры
1	allo-	другой, иной, необычный	allopathia ae, f – аллопатия (лечение фармакологическими средствами, вызывающими в организме эффекты, противоположные признакам болезни)
2	aniso-	неравный	anisocoria, ae, f – анизокория (неравенство зрачков)
3	auto-	сам, свой, собственный	autohaemotherapy, ae, f – аутогемотерапия (лечение собственной кровью)
4	brady-	медленный	bradycardia, ae, f – брадикардия (замедление сердечной деятельности)
5	bromo-	зловонный	bromhidrosis, is, f – бромидроз (зловонный пот)
6	dextro-	правый	dextrocardia, ae, f – декстрокardia (правостороннее расположение сердца)
7	glycol-, gluco-	1. сладкий 2. глюкоза	glucosuria, ae, f – глюкозурия (выделение сахара с мочой)
8	hemi- (лат.)	половина, полу -	hemiplegia, ae, f – гемиплегия (односторонний паралич мышц)
9	holo-	весь, целый	holocardia, ae, f – голокардия (аномалия развития: отсутствие сердца)
10	homeo-	сходный, одинаковый, подобный	homeopathy, ae, f – гомеопатия (система лечения, согласно которому применение чрезвычайно малых доз веществ, вызывающих в больших дозах явления, сходные с признаками болезни, вызывает лечебный эффект)
11	idio-	особый, своеобразный	idioglossia, ae, f – идиоглоссия (нечленораздельная речь)
12	iso-	равный, одинаковый	isosmia, ae, f – изосмия (постоянство осмотического

			давления в жидких средах организма)
13	liss-	гладкий	lissencephalia, ae, f – лиссэнцефалопатия (отсутствие коры головного мозга)
14	necro-	мёртвый	necrobiosis, is, f – некробиоз (процесс необратимого нарушения жизнедеятельности тканей, предшествующий их гибели)
15	neo-	новый	neoplasia, ae, f - неоплазия (новообразование)
16	olig-	незначительный, немногий, немногочисленный	oliguria, ae, f – олигурия (уменьшение количества выделяемой почками мочи)
17	oxy-, -oxia	1.кислый, острый 2.кислород	hypoxia, ae, f - гипоксия (нехватка кислорода)
18	pleo-, pleio-, plethysmo-	увеличенный, наполненный	plethysmographia, ae, f – плетизмография (регистрация изменения объёма органов человека)
19	poikilo-	разнообразный	poikilothermia, ae, f – пойкилотермия (непостоянство температуры тела)
20	pollaki-	учащённый	pollakiuria, ae, f – поллакиурия (учащённое мочеиспускание)
21	poly-	многий, многочисленный	polypnoë, es, f – полипноэ (учащённое поверхностное дыхание)
22	pseudo-	ложный	pseudoarthrosis, is, f – псевдоартроз (ложный сустав)
23	tachy-, tacho-	быстрый, частый	tachycardia, ae, f – тахикардия (частое сердцебиение)
24	tele-, teleo-	отдалённый	teleangiectasia, ae, f – телеангиэктазия (расширение многих капилляров)

Упражнение 19 (для повторения). Дополните термины:

Учение о сосудах – *angio...* Исследование сосудов – *angio...* Болезнь сосудов – *angio...* Развитие кровеносных сосудов – *angio...* Сужение сосудов – *angio...*

Боль в суставе – *arthr...* Болезнь суставов – *arthro...* Исследование сустава – *arthro...* Размягчение суставных связок – *arthro...*

*Боль в мышцах – my... Болезнь мышц – myo... Напряжение мышц – myo...
Затвердение мышц – myo...*

*Головная боль – cephal... Увеличение головы – cephalo... Мозговая грыжа –
cephalo...*

*Боязнь смерти – thanato... Учение о смерти – thanato... Процесс развития
смерти – thanato...*

*Задержка кровенаполнения – isch... Задержка мочеиспускания – isch...
Седалищная грыжа – ischio...*

*Наличие крови в моче – haemat... Наука о крови – haemato... Лечение кровью –
haemato... Склонность к кровотечениям – haemo... Выделение крови с желчью
– haemato... Разрушение эритроцитов – haemo...*

*Наличие продуктов обмена в моче – ur... Наука о болезнях мочевой системы
– uro... Мочекаменная болезнь – uro... Образование мочевины – uro... Лечение
мочой – uro...*

*Наличие желчи в крови – chol... Воспаление желчных путей – chol...
Воспаление желчного пузыря – chole... Желчнокаменная болезнь – chole...
Процесс желчеобразования – chole... Застой желчи – chole...*

Упражнение 20 (для повторения): *Образуйте латинские термины,
обозначающие:*

Учение (наука): клетках, нервах, коже, сердце, мочевыводящих путях, системе
крови, женских болезнях, болезнях старческого возраста, туберкулезе,
опухолях, язвах, прямой кишке.

Боль в: мышцах, сердце, печени, грудной клетке, мочевом пузыре, почках,
суставах, голове.

Лечение с помощью: гормонов, ванн, воды, растений, кислорода.

Процесс возникновения и развития: болезни, раковой опухоли, ткани.

Процесс: кроветворения, мочеобразования, развития эритроцитов, развития
лейкоцитов, желчеобразования.

Опушение: желудка, внутренностей, почки, печени, мочевого пузыря.

Расширение: желчного пузыря, сердца, почки, бронхов, желудка.

Увеличение: желез, предсердия, селезенки.

Паралич: мышц, глотки, сердца.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ МИНИМУМ, НЕОБХОДИМЫЙ ДЛЯ ОФОРМЛЕНИЯ КЛИНИЧЕСКОГО ДИАГНОЗА.

Латинские существительные

Словарная форма латинских существительных состоит из формы N.S. (именительного падежа единственного числа), окончания G.S. (родительного падежа единственного числа) и указателя рода. Признаком склонения (в латинском языке существительные бывают пяти склонений) является форма G.S.: **I** склонение имеет окончание **-ae**, **II** склонение - **-i**, **III** склонение - **-is**, **IV** склонение - **-us**, **V** склонение - **-ei**.

Таблицы падежных окончаний латинских существительных I, II, III, IV, V склонений

Падежные окончания существительных и прилагательных I-го склонения

Например: *tabuletta, ae, f*

Casus (падеж)	Singularis (ед. число)	Pluralis (мн. число)
Nom.	-a	-ae
Gen.	-ae	-ārum
Dat.	-ae	-is
Acc.	-am	-as
Abl.	-ā	-is

Падежные окончания существительных и прилагательных II-го склонения

Например: *morbus, i, m; oleum, i, n*

Casus (падеж)	Singularis (ед. число)		Pluralis (мн. число)	
	masc.	neutr.	masc.	neutr.
Nom.	-us, -er	-um	-i	-a
Gen.	-i	-i	-orum	-orum
Dat.	-o	-o	-is	-is
Acc.	-um	-um	-os	-a
Abl.	-o	-o	-is	-is

*Падежные окончания существительных
III-го склонения (основного типа)*

Например: pulmo, onis, m

Casus (падеж)	Singularis (ед. число)			Pluralis (мн. число)		
	masc.	fem.	neutr.	masc.	fem.	neutr.
Nom.	Разные окончания			-es	-es	-a
Gen.	-is	-is	-is	-um	-um	-um
Dat.	-i	-i	-i	-ibus	-ibus	-ibus
Acc.	-em	-em	Acc.=Nom.	-es	-es	-a
Abl.	-e	-e	--e	-ibus	-ibus	-ibus

*Падежные окончания существительных
IV-го склонения*

Например: abscessus, us, m; genu, us, n

Casus (падеж)	Singularis (ед. число)		Pluralis (мн. число)	
	masc.	neutr.	masc.	neutr.
Nom.	-us,	-u	-us	-ua
Gen.	-us	-us	-uum	-uum
Dat.	-ui	-u	-ibus	-ibus
Acc.	-um	-u	-us	-ua
Abl.	-u	-u	-ibus	-ibus

*Падежные окончания существительных
V-го склонения*

Например: facies, ei, f

Casus (падеж)	Singularis (ед. число)	Pluralis (мн. число)
Nom.	-es	-es
Gen.	-ei	-erum
Dat.	-ei	-ebus
Acc.	-em	-es
Abl.	-e	-ebus

Латинские прилагательные

Латинские прилагательные согласуются с существительными в роде, числе и падеже, но не всегда в склонении. В зависимости от склонения они делятся на 2 категории:

- первая категория – прилагательные I и II склонения

acutus, a, um - острый

chronicus, a, um – хронический

Их словарная форма состоит из окончаний мужского (-us), и женского (-a) и среднего рода (-um) в N.S. Склонение таких прилагательных зависит от рода существительного: если употребляется женский род, то прилагательные изменяются по I склонению, если мужской или средний, то по II ^{омы}. При склонении прилагательных первой категории используются таблицы I и II склонения

- вторая категория – прилагательные III склонения.

Словарная форма таких прилагательных бывает различной:

с тремя окончаниями:

- er – m

- is – f

- e – n

Пример: *silvester (m), tris (f), tre (n)* – лесной

с двумя окончаниями:

is – m, f

e – n

Пример: *occipitalis, e* – затылочный

с одним окончанием в N.S. для всех 3-х родов:

Пример: *par (m, n, f)* – парный

При склонении основа подобных прилагательных определяется по форме G.S.: *biceps, cipitis* – двуглавый – основа данного прилагательного *bicipit-*.

Склоняются прилагательные III склонения согласно окончаниям приведенной ниже таблицы:

Causus (падеж)	Singularis (ед. число)		Pluralis (мн. число)	
	masc.	neutr.	masc.	neutr.
Nom.	различные		-es	-ia
Gen.	-is-		-ium	
Dat.	-i-		-ibus	
Acc.	-em	как в N.	-es	-ia
Abl.	-i-		-ibus	

Больное колено

genu, us, n – IV склонение

aegrotus, a, um – n, II склонение (прилагательное I-ой категории)

Nom.S	genu aegrotum	Nom.Pl	genua aegrota
Gen.S	genus aegroti	Gen.Pl	genuum aegrotorum
Dat.S	genu aegroto	Dat.Pl	genibus aegrotis
Acc.S	genu aegrotum	Acc.Pl	genua aegrota
Abl.S	genu aegroto	Abl.Pl	genibus aegrotis

Шейный позвонок

vertebra, ae, f – I склонение

cervicalis, e – f, III склонение (прилагательное II-ой категории с 2-мя окончаниями)

Nom.S.	vertebra cervicalis	Nom.Pl.	vertebrae cervicales
Gen.S.	vertebrae cervicalis	Gen.Pl.	vertebrarum cervicalium
Dat.S.	vertebrae cervicali	Dat.Pl.	vertebris cervicalibus
Acc. S.	vertebram cervicalem	Acc.Pl.	vertebras cervicales
Abl.S.	vertebrā cervicali	Abl.Pl.	vertebris cervicalibus

Причастие настоящего времени действительного залога

имеет словарную форму, подобную прилагательным III склонения с 1-м окончанием: *latens, ntis* – *скрытый*, *permanens, ntis* – *постоянный*, *deformans, ntis* – *деформирующий*. Для употребления падежных окончаний используется таблица прилагательных III склонения (см. выше).

ПРАКТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ.

- 1. Переведите терминологические словосочетания с латинского языка на русский:**
2. Typhus exanthematicus, recurrens et abdominalis
3. Solutiones pro injectionibus intramuscularibus
4. Endarteriitis obliterans
5. Vasa capillaria et venosa
6. Vertebrae cervicales, thoracicae, lumbales, coccygeae et sacrales sunt
7. Ulcus gastris perforans
8. Incarceratio parietalis
9. Articulationes deformantes
10. Arteriae pulmonales
11. Venae gastricae breves

Запомните употребление предлогов в латинском языке:

Acc

ante - перед
post - позади
ad, apud - для, к, до, при
per - через
contra - против
inter – между
intra - внутрь, внутри

Abl

a (b) - от
e (x) - из, изо
sine - без
cum - с, вместе
de – о, об
pro - для, за

Например:

При коллапсе - *ad collapsum* (*collapsus, us, m - IV*)

Внутри мышцы – *intra musculum* (*musculus, i, m - II*)

Выбор падежа при употреблении предлогов in (в, на) и sub (под) зависит от вопроса:

На правой кисти - *in manu dextra* (где? – Abl; *manus, us, f – IV; dexter, a, um – f, I*)

Под лопатку - *sub scapulam* (куда? – Acc; *scapula, ae, f – I*)

ПРАКТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ.

2. Переведите терминологические словосочетания с латинского языка на русский:

1. Dolor in regione cordis
2. Tabulettam sub linguam
3. Remedia ad curationem pulmonum
4. Pro usu interno (externo, proprio)
5. Ad usum internum (externum, proprium)
6. Intra vitam.
7. In abstracto et concreto.
8. De facto.
9. Pro et contra.
10. Post factum.
11. A priori. A posteriori.
12. Ex animo. Ex officio.

СХЕМА ОБСЛЕДОВАНИЯ ТЕРАПЕВТИЧЕСКОГО ПАЦИЕНТА

Оснащение, необходимое для клинического обследования

1. Схема истории болезни
2. Сантиметровая лента и линейка
3. Термометр
4. Шпатель
5. Часы с секундной стрелкой
6. Сфигмоманометр для измерения артериального давления
7. Стетофонэндоскоп
8. Перчатки для ректального исследования
9. Ручка и бумага.

Схема истории болезни состоит из нескольких частей и систематизирует всю информацию о больном при его исследовании.

Общие сведения о больном

Общие сведения позволяют не только установить, кем является пациент, но и составить предварительное мнение о его личности и возможной патологии внутренних органов.

1. Фамилия, имя, отчество.
2. Возраст.
3. Пол.
4. Место работы и должность.
5. Дата поступления в лечебное учреждение

Жалобы, предъявляемые больным

В этом разделе перечислены основные жалобы больных по системам, указаны особенности каждого симптома, на которые необходимо обратить внимание при расспросе.

1. Нервно-психическая сфера

1. Головная боль (локализация, периодичность и длительность, характер и интенсивность, факторы, усиливающие и ослабляющие, сопутствующие симптомы).

2. Головокружение (начало и длительность, факторы, усиливающие и ослабляющие, состояние слуха, наличие шума в голове, сопутствующие симптомы).

3. Память (на ближайшие и прошлые события).

4. Настроение (на настоящий момент, зависимость от тех или иных обстоятельств жизни и соответствие им).

5. Сон (продолжительность, глубина, особенности засыпания и пробуждения, характер сновидений).

II. Сердечно-сосудистая система

1. Боли в области сердца:

- локализация (область левожелудочкового толчка, левая половина грудной клетки, за грудиной);
- иррадиация (без иррадиации, иррадиация в подлопаточную область слева, в левое плечо, в область шеи и правую половину грудной клетки и др.);
- постоянные или приступообразные, их продолжительность;
- интенсивность и характер болей (острые, тупые, ноющие, сжимающие, жгучие, давящие, сопровождающиеся ощущением тоски и страха);
- частота возникновения болей (1 раз в месяц, в неделю, ежедневно, несколько раз в день);
- причины появления болей (физическая нагрузка, волнение, эмоциональный стресс, во время сна, без причины);
- поведение больного во время появления приступа боли (останавливается - “замирает”, ведет себя спокойно, двигательная активность, обычное поведение);
- факторы, прекращающие боль (прием медикаментов, прекращение нагрузки и т.д.).

2. Одышка: постоянная (в покое, усиливающаяся при ходьбе и физической нагрузке), периодическая, наступающая при физическом напряжении, при быстрой ходьбе, подъеме в гору или по лестнице, при изменении положения в постели, при волнении и т. д. Приступы удушья, время и обстоятельства их появления, поведение больного при этом.

3. Сердцебиение: характер сердцебиения (постоянное или в виде приступов, длительность); причины появления (физическое напряжение, в покое, при перемене положения тела, после волнения и т. д.).

4. Ощущение перебоев в работе сердца: причины появления (физическая нагрузка, в покое, после волнения и т. д.) и продолжительность.

5. Отеки: локализация (нижние конечности, лицо, по всему телу); время их появления (в конце дня, при длительной ходьбе, постоянные).

6. Ощущение пульсации (уточнить, в каких участках тела).

7. Боли и онемение в пальцах кистей и стоп (указать причины появления).

8. Чувство онемения в конечностях (условия появления).

III. Органы дыхания

1. Кашель: сухой или с мокротой, время появления кашля (постоянный, периодический или приступообразный), интенсивность (тихий или громкий).

2. Мокрота:

- количество за сутки; характер (слизистая, гнойная, с примесью крови);
- цвет мокроты (светлая, серо-зеленая, “ржавая”, наличие крови - бурой, алой);
- отделяется с трудом или легко;
- в каком положении увеличивается отделение мокроты (лежа на боку, лежа с опущенным вниз головным концом кровати).

3. Кровохарканье: количество (прожилки крови, отдельные пленки, чистая кровь, в каком количестве за один раз, за сутки); цвет крови (алая, темная); частота кровохарканья.

4. Боли в грудной клетке:

- локализация, иррадиация; связана ли боль с дыханием, кашлем, движениями, физическим напряжением и т.д.;
- характер боли (тупая, острая, ноющая, колющая и т.д.),
- в каком положении усиливается боль (при наклоне в здоровую или больную сторону) и ослабевает (лежа на каком боку, спине и т. д.).

5. Одышка: при каких условиях возникает (физическая нагрузка, покой, при разговоре); преимущественное затруднение вдоха или выдоха.

6. Приступы удушья: время и причины появления; поведение больного во время приступа (какое положение занимает), затруднение какой фазы дыхания; чем сопровождается приступ (кашлем, ощущением “свиста”, с трудно отделяемой мокротой; сердцебиением, болью в сердце и т. д.).

IV. Органы пищеварения, печень, желчевыводящие пути

1. Боли в животе:

- локализация и иррадиация болей;
- отношение к приему пищи (до еды, ночные боли, через сколько времени после еды);
- уменьшаются ли боли тотчас же после приема пищи;
- облегчает ли рвота боли; зависимость от характера пищи (грубой, жирной, острой и т. д.);
- характер боли (острая, ноющая, в виде приступов или постепенно нарастающая);
- связь между приступом боли и желтухой.

2. Глотание и прохождение пищи по пищеводу: свободное, болезненное, затрудненное (указать какая пища не проходит).

3. Изжога: связь ее с приемом и видом пищи; что облегчает изжогу.

4. Отрыжка: пустая (воздухом), кислая, горькая, тухлым яйцом, съеденной пищей.

5. Тошнота: зависимость от приема и характера пищи.

6. Рвота:

- натощак или после приема пищи (сейчас же или через определенный промежуток времени);
- характер рвотных масс (накануне съеденной пищей, желчью, цвета «кофейной гущи», примесь свежей крови и т.д.);
- запах (неприятный, гнилостный, кислый, без запаха);
- количество рвотных масс;
- состояние после рвоты (улучшение, ухудшение, без изменения).

7. Распирание и тяжесть в подложечной области (вздутие живота, отхождение газов).

8. Appetit: хороший, пониженный, повышенный; извращение аппетита;

отвращение к пище (указать к какой).

9. Жажда.

10. Вкус во рту: кислый, горький, металлический; сухость во рту, боли в полости рта.

11. Слюнотечение.

12. Кожный зуд.

13. Стул:

- регулярный, нерегулярный, самостоятельный или после клизмы, приема слабительных;
- запоры (сколько дней бывает задержка стула);
- поносы, с чем связаны, сколько раз в сутки бывает стул, бывают ли ложные и болезненные позывы (тенезмы);
- характер каловых масс (жидкий, водянистый, кашицеобразный, типа рисового отвара и прочее);
- цвет кала, запах, наличие примесей (слизь, кровь, гной, остатки непереваренной пищи, гельминты).

14. Кровотечение из заднего прохода; выхождение геморроидальных узлов; выпадение прямой кишки.

V. Органы мочеотделения

1. Боли в поясничной области, их характер (тупые, острые, приступообразные); связь с мочеиспусканием, иррадиация.

2. Мочеиспускание:

- частота (ночью, днем);
- резь, жжение, боли во время мочеиспускания;
- наличие непроизвольного мочеиспускания или затруднения при мочеиспускании;
- наличие крови во время мочеиспускания.

3. Количество мочи за сутки.

5. Цвет мочи: нормальный, темный и т. д.

VI. Система крови

1. Кровотечения (носовые, маточные, геморроидальные и др.).

2. Сыпь на коже (синяки, точечные кровоизлияния и др.).

3. Боль в костях и суставах (каких).

4. Увеличение лимфатических узлов (каких).

5. Боль при глотании.

6. Боли в животе (локализация), увеличение размера живота.

7. Общая слабость, снижение работоспособности.

VII. Эндокринная система

1. Повышенная раздражительность, плаксивость, снижение работоспособности, нарушение сна (бессонница), неустойчивое настроение и др.

2. Быстрая потеря в весе (похудание), увеличение веса тела за короткий срок.

3. Жажда: количество выпиваемой жидкости за сутки; увеличение суточного диуреза.

4. Приступы сердцебиения, головных болей.

5. Нарушение менструального цикла.

VIII. Органы движения

1. Боли в конечностях, мышцах, суставах: локализация и характер болей, их симметричность и продолжительность, связь с переменной погоды.

2. Имеется ли припухлость суставов (каких), их покраснение.

3. Затруднение движений, и в каких суставах.

4. Боли и затруднения при движении в позвоночнике, в каких отделах.

IX. Лихорадка

1. Повышение температуры тела и ее уровень.

2. Характер лихорадки и длительность лихорадочного периода.

3. Ознобы и их частота.

4. Поты, их интенсивность и время появления (ночные поты).

История настоящего заболевания (Anamnesis morbi)

Информация по этому разделу чаще собирается при расспросе больного, реже, при бессознательном состоянии, от родственников и друзей. Но в любом случае врач должен самостоятельно систематизировать все сведения, что требует от него определенного навыка и соответствующей подготовки. В данном разделе необходимо указать в хронологической последовательности симптомы, которые побудили пациента обратиться за помощью, обстоятельства при которых они возникли, проведенное лечение и его эффективность. Здесь следует выяснить, что думает пациент о своем заболевании, причинах его развития и как болезнь отразилась на различных сторонах жизни и активности. Важно узнать, какие лекарственные средства больной принимает в настоящее время и их дозы. При хроническом течении заболевания обращают внимание на частоту обострений, продолжительность ремиссий, выполненные в предыдущее время диагностические исследования и их результаты, проводимое противорецидивное лечение, состояние трудоспособности.

Перенесенные ранее заболевания, травмы, ранения, операции

Выясняют перенесенные заболевания в детском возрасте (корь, краснуха, ветряная оспа, скарлатина и др.) и далее до настоящего момента. Указывают возраст и год, когда возникло каждое заболевание. Обращают внимание на травмы, операции и стационарное лечение в прошлом. Особо следует опросить о перенесенных венерических заболеваниях, болезни Боткина, туберкулезе, СПИДе.

Семейный анамнез

Этот раздел позволяет оценить риск развития некоторых заболеваний у данного пациента и обнаружить семейную патологию. Выясняют возраст и

состояние здоровья или возраст и причину смерти ближайших родственников (бабушки, дедушки, родители, сестры, братья, дети, внуки). Обращают внимание на наличие у членов семьи эндокринных заболеваний, рака, туберкулеза, сердечной патологии, артериальной гипертонии, инсульта, алкоголизма, психических заболеваний, аллергии, а также симптомов, подобных тем, что присутствуют у самого больного.

История жизни (Anamnesis vitae)

1. Краткие биографические сведения: место рождения, социальное положение, каким по счету ребенком родился, как рос и развивался. Материально-бытовые условия в детстве. Когда начал учиться и сколько времени учился. Образование, специальность.

2. Профессиональный анамнез: когда начал работать. Характер и условия работы, профессиональные вредности. Последующие изменения работы и причина. Условия труда в настоящее время. Подробно охарактеризовать профессию. Работает в помещении или на открытом воздухе. Характер рабочего помещения (температурный режим, сквозняки, сырость, характер освещения, пыль, контакт с вредными веществами). Длительность рабочего времени и перерыва в работе. Имеются ли ночные смены, связана ли работа с командировками. Использование выходных дней и очередного отпуска.

3. Бытовой анамнез: численность семьи, общий бюджет, жилищные условия. Общая жилплощадь и количество проживающих лиц, какой этаж, температура в квартире, характер отопления, наличие сырости. Характер питания. Питается дома или в столовой, какую предпочитает пищу (мясную, молочную, острую, соленую и др.). Регулярность и частота приемов пищи. Пребывание на воздухе. Занятия физкультурой и спортом.

4. Привычные интоксикации:

- курение, с какого возраста, в каком количестве;
- употребление алкоголя, с какого возраста и в каком количестве;
- другие вредные привычки.

5. С какого возраста женат или замужем. Для женщин начало менструации и их характер. Время климакса и его течение. Количество беременностей у больной или жены больного, были ли выкидыши, число родов, сколько было детей и сколько их в настоящее время.

6. Был ли на военной службе (род войск), если не был, то указать, по какой причине. Участие в боевых действиях.

Аллергологический анамнез

1. Аллергические заболевания в семье в прошлом и в настоящем (у бабушек, отца, матери, братьев, сестер).

2. Реакции на переливание крови (когда), введение сывороток и вакцин (какие и когда), различных медикаментов (какие и когда).

3. Сезонность заболевания (лето, осень, зима, весна), влияние погоды на физические факторы (охлаждение, перегревание и т. д.).

4. Связь с простудными заболеваниями (ангинами, бронхитами, синуситами и др.).

5. Где и когда чаще всего возникают приступы болезни или ухудшение состояния (дома, на работе, в поле, днем, ночью и т. д.).

6. Влияние на течение заболевания: а) различных пищевых продуктов, алкогольных напитков, косметических средств, пыли, запахов, б) контакты с различными животными, одеждой, постельными принадлежностями и др.

7. Условия работы, профессиональная вредность.

ДАННЫЕ ФИЗИЧЕСКИХ И ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫХ МЕТОДОВ ИССЛЕДОВАНИЯ

1. Наружное исследование

Общий вид больного

1. Общее состояние (удовлетворительное, средней тяжести, тяжелое).
2. Сознание ясное, спутанное, бессознательное (ступор, сопор, кома).
3. Положение больного (активное, пассивное, вынужденное).
4. Выражение лица: обычное, возбужденное, безразличное, маскообразное, лихорадочное, страдальческое.
5. Телосложение: правильное или неправильное, крепкое, среднее или слабое.
6. Температура тела.
7. Вес в килограммах и рост в сантиметрах.

Кожные покровы

1. Цвет: бледно-розовый, красный, бледный, желтушный, цианотичный, землистый, багровый, темно-коричневый или бронзовый (указать локализацию данной окраски).
2. Депигментация кожи (лейкодерма) с указанием ее локализации.
3. Напряжение и эластичность кожи - нормальная, повышенная, пониженная.
4. Степень влажности - нормальная, повышенная, пониженная (сухость кожи, наличие шелушения).
5. Сыпь (экзантема): пятно, эритема, розеола, папула, пустула, чешуйки, эрозия, трещина, язвы; локализация сыпи на поверхности тела.
6. Рубцы: их локализация, размер, подвижность.
7. Варикозное расширение вен (локализация).

Слизистые оболочки (губ, носа, глаз, век, нёба)

1. Цвет: бледно-розовый, цианотичный, бледный, желтушный, красный.
2. Высыпания на слизистых оболочках (энантема): локализация, чем представлена.
3. Подробно описать налеты на языке (локализация, цвет).

4. Подробно описать налеты на миндалинах и тканях зева (распространенность, окраска, отношение к подлежащим тканям, характер окружающей слизистой оболочки).

Подкожная клетчатка

1. Развитие подкожно-жирового слоя: нормальное, слабое, чрезмерное (указать толщину кожной складки в см); место наибольшего отложения жира (на животе, руках, бедрах), общее ожирение, кахексия.

2. Отеки и локализация их: конечности, лицо, веки, живот, поясница, общие отеки.

Лимфатические узлы

1. Указать локализацию прощупываемых узлов (подчелюстные, шейные, затылочные, надключичные, подмышечные, локтевые, паховые).

2. Величина в см.

3. Консистенция и эластичность: мягкая, плотная, однородная, неоднородная.

4. Спаяны ли узлы с окружающей клетчаткой и между собой.

5. Наличие болезненности при пальпации.

Мышцы

1. Степень развития мускулатуры: нормальная, слабая, атрофия мышц – общая или местная (с указанием локализации).

2. Тонус: нормальный, повышенный (ригидность), пониженный; наличие контрактур.

3. Механическая возбудимость мышц, мышечный валик.

4. Болезненность мышц при ощупывании.

Кости

1. Деформация, периоститы, искривления.

2. Акромегалия – чрезмерное увеличение ступней, кистей и пальцев, челюстей или всего скелета.

3. Симптом “барабанных палочек” – утолщение периферических фаланг пальцев рук и ног.

4. Наличие болезненности при пальпации и поколачивании (грудины, ребер, трубчатых костей, позвонков, плоских костей черепа).

Суставы

1. Конфигурация: нормальная, припухлость, деформация (с указанием суставов).

2. Гиперемия и местное повышение температуры кожи в области сустава (указать локализацию).

3. Объем движений (активных и пассивных): свободные или ограниченные, наличие болезненности при движениях.

4. Болезненность при ощупывании.

5. Хруст, флюктуация, с указанием в каких суставах.

II. Исследование нервной системы

1. Обоняние, вкус.
2. Органы зрения (глазные щели, подвижность глазных яблок, косоглазие, нистагм; величина и форма зрачков, реакция зрачков на свет, аккомодацию и конвергенцию; острота зрения).
3. Слух и вестибулярный аппарат.
4. Мимическая мускулатура, глотание, движения языка.
5. Речь и ее расстройства. Чтение и письмо.
6. Походка больного: обычная, атаксическая, паретическая, спастическая.
7. Координация движений. Симптом Ромберга. Гиперкинезы: клонические и тонические судороги. Дрожание.
8. Нарушение поверхностной и глубокой чувствительности (локализация и границы).
9. Дермографизм.
10. Менингеальные симптомы.

III. Органы дыхания

Голос: нормальный, сиплый и проч.

Осмотр и пальпация грудной клетки

1. Форма грудной клетки: нормальная, бочкообразная, паралитическая, рахитическая, воронкообразная, кифосколиотическая.
2. Асимметрия грудной клетки: выпячивание или западание одной стороны грудной клетки.
3. Искривление позвоночника: лордоз, кифоз, сколиоз, кифосколиоз (указать локализацию).
4. Над- и подключичные пространства (выбухание, западание).
5. Ширина межреберных промежутков.
6. Положение лопаток: нормальное прилегание, отставание их (крыловидные лопатки).
7. Симметричность движений грудной клетки при дыхании: равномерное движение, отставание той или другой половины грудной клетки.
8. Тип дыхания: грудной, брюшной, смешанный.
9. Глубина и ритм дыхания: поверхностное, глубокое, ритмичное, аритмичное (указать вид патологического дыхания – Чейн-Стокса, Биота, Куссмауля).
10. Число дыханий в 1 минуту.
11. Одышка в покое: инспираторная, экспираторная, смешанная.
12. Болезненность при пальпации грудной клетки с указанием локализации.
13. Трение плевры на ощупь.
14. Определение голосового дрожания (симметричность, усиление или ослабление с указанием локализации).

15. Измерения: окружность грудной клетки в сантиметрах на уровне сосков при спокойном дыхании, при глубоком вдохе и выдохе.

Перкуссия легких

1. Данные сравнительной перкуссии: характер перкуторного звука и его изменение над различными областями грудной клетки.

2. Данные топографической перкуссии: высота стояния верхушек спереди и сзади; определение нижних границ легких (с указанием в вертикальном или горизонтальном положении больного), подвижность нижнего легочного края при вдохе и выдохе (по срединно-ключичной, средней подмышечной, лопаточной линиям).

Аускультация легких

1. Вид дыхательного шума в разных местах грудной клетки (везикулярное, бронхиальное дыхание).

2. Хрипы: их вид, локализация, количество, характер, звучность, калибр влажных хрипов.

3. Шум трения плевры.

4. Шум плеска.

5. Выслушивание голоса (бронхофония).

IV. Органы кровообращения

Осмотр и пальпация области сердца

1. Выпячивание области сердца - сердечный горб.

2. Видимая пульсация, ее локализация.

3. Левожелудочковый толчок: локализация, площадь (локализованный, разлитой), сила толчка (слабый, средней силы, усиленный, характер (положительный, отрицательный)).

4. Правожелудочковый толчок: локализация, сила.

5. Сердечное дрожание: локализация, отношение к систоле и диастоле.

6. Шум трения перикарда.

Перкуссия сердца

1. Границы относительной тупости сердца (правая, верхняя, левая).

2. Ширина сосудистого пучка в сантиметрах.

Аускультация сердца

1. Тоны: громкость, изменение тембра; усиление, ослабление или раздвоение I или II тона (с указанием локализации); III тон, IV тон, щелчок открытия митрального клапана; систолический щелчок; ритм галопа.

2. Шумы: места максимального выслушивания, проведение шума во внесердечные области, отношение к фазам сердечной деятельности, продолжительность и характер шума; симптом Куковерова-Сиротинина.

3. Ритм сердца: правильный, неправильный (экстрасистолия, мерцательная аритмия, пароксизмальная тахикардия); частота сердечных сокращений (тахикардия, брадикардия).

Исследование артерий

1. Видимая пульсация артерий: сонных, в яремной ямке, артерий конечностей; симптомы Мюссе и “червячка”.
2. Пальпация пульса
 - частота (частый, редкий);
 - ритм (регулярный, нерегулярный);
 - сравнение пульса на обеих руках;
 - наполнение пульса (удовлетворительный, полный, пустой) ;
 - напряжение пульса (твердый, мягкий);
 - величина пульса (большой, малый, нитевидный);
 - форма (скорый, медленный);
 - состояние стенки артерий (мягкая, плотная);
 - наличие дефицита пульса.
3. Капиллярный пульс.
4. Аускультация артерий: сонной, бедренной (двойной тон Траубе, двойной шум Виноградова—Дюрозье).
5. Артериальное давление максимальное, минимальное в мм рт. ст.

Состояние шейных вен

1. Набухание шейных вен.
2. Пульсация вен, положительный венный пульс.
3. Аускультация яремных вен (шум “волчка”).

V. Органы пищеварения

Состояние полости рта: зубы, десна, язык, миндалины

Исследование живота

1. Конфигурация, симметричность живота, участие в акте дыхания.
2. Метеоризм.
3. Состояние пупка.
4. Наличие расширенных подкожных вен.
5. Грыжи (описать локализацию, размеры).
6. Окружность живота на уровне пупка в сантиметрах.
7. Перистальтика (видимая).
8. Поверхностная пальпация живота (ориентировочная и сравнительная): состояние передней брюшной стенки, напряжение мышц и болезненность с указанием локализации.
9. Болевые точки (Боаса, Опенховского), симптомы Менделя, Глинчикова, Щеткина-Блюмберга.
10. Данные глубокой пальпации: нижняя граница желудка; прощупывание кишечника (форма, толщина, подвижность, болезненность отделов толстого кишечника, урчание).
11. Данные перкуссии живота, наличие свободной жидкости (асцит) и уровень ее.

13. Аускультация желудка и кишечника - выслушивание перистальтики (тихая, усиленная, отсутствие).

VI. Гепато-лиенальная система

1. Печень. Пальпация: на сколько сантиметров выступает из-под края реберной дуги по срединно-ключичной, парастеральной и передней срединной линии, состояние края (острый, закругленный), болезненность, консистенция (мягкая, твердая), поверхность (гладкая, бугристая); перкуссия: определение прямых и косого размеров печени; симптом Ортнера.

2. Желчный пузырь. Пальпация желчного пузыря, его болезненность, размеры; симптом Курвуазье; определение болевых точек (желчного пузыря, холедохо-панкреатическая зона, френikus-симптом, акромиальная, лопаточная).

3. Селезенка. Пальпация в положении больного на спине и на правом боку: на сколько сантиметров выступает из-под края реберной дуги, состояние ее края (острый, закругленный), болезненность, консистенция (твердая, мягкая), поверхность (гладкая, бугристая); перкуссия: определение длинника и поперечника (размеров) селезенки.

VII. Органы мочевого выделения

1. Осмотр почечной области (припухлость, изменение цвета кожи).
2. Пальпация почек в горизонтальном и вертикальном положениях.
3. Пальпация болевых точек (мочеточниковые, реберно-позвоночная).
4. Исследование симптома Пастернацкого (наличие болезненности при поколачивании почечной области).
5. Пальпация и перкуссия мочевого пузыря.

VIII. Эндокринная система

1. Щитовидная железа: ее величина, консистенция, болезненность.
2. Наличие глазных симптомов гипертиреоза (Кохера, Штельвага, Грефе, Дальримпля).
3. Вторичные половые признаки (соответствие полу, возрасту)
4. Прочие расстройства со стороны эндокринной системы.

IX. Предварительный диагноз

ПРИЛОЖЕНИЕ

Принятые сокращения медицинских терминов

АГ – артериальная гипертензия
Ад – артериальное давление
АДГ – антидиуретический гормон
БА – бронхиальная астма
ВИЧ – вирус иммунодефицита человека
ВСД – вегетососудистая дистония
ВЧД – внутричерепное давление
ВЭМ – велоэргометрия
ГБ – гипертоническая болезнь
ДЖВП – дискинезия желчевыводящих путей
ДНК – дезоксирибонуклеаза
ДО – дыхательный объем
ДЦП – детский церебральный паралич
ЖКТ – желудочно-кишечный тракт
ИБС – ишемическая болезнь сердца
ИВЛ – искусственная вентиляция легких
ИМ – инфаркт миокарда
ИРТ – иглорефлексотерапия
КОС – кислотно-основное состояние
КТ – компьютерная томография
ЛФК – лечебная физкультура
МОД – минутный объем дыхания
НЦД – нейроциркуляторная дистония
ОДН – острая дыхательная недостаточность
ОПН – острая почечная недостаточность
ОРВИ – острая респираторная вирусная инфекция
ОСН – острая сердечная недостаточность
ОЦК – объем циркулирующей крови
РА – ревматоидный артрит
РНК – рибонуклеиновая кислота
СОЭ – скорость оседания эритроцитов
СПИД – синдром приобретенного иммунодефицита
ССС – сердечно-сосудистая система
ТЭЛА – тромбоэмболия легочной артерии
УЗИ – ультразвуковое исследование
УФО – ультрафиолетовое облучение
ФЗТ – физиотерапия
ХДН – хроническая дыхательная недостаточность
ХНК – хроническая недостаточность кровообращения
ХПН – хроническая почечная недостаточность
ХСН – хроническая сердечная недостаточность

ЦНС – центральная нервная система
ЧДД – частота дыхательных движений (частота дыхания)
ЧСС – частота сердечных сокращений
ЭКГ – электрокардиография
ЭЭГ – электроэнцефалография
ЯМР – ядерно-магнитный резонанс

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

* **ANGULUS LUDOVICI** – термин назван в честь французского короля Людовика XIV, у которого упоминаемый угол был патологически сильно выражен.

* **CAPUT MEDUSAE** – расширение подкожных вен передней брюшной стенки со змеевидным ответвлением вокруг пупка, напоминающим античной представлении Медузы Горгоны. Термин образован путем метафорического переноса. В греческой мифологии Медуза – одна из трех сестер горгон, голова которой была до того ужасна, что все взглянувшие на нее, обращались в камень. В ранний период античности этот мифологический персонаж изображался в виде головы чудовища, покрытой чешуёй дракона, с медными руками и золотыми крыльями.

В лингвистике *метафора* – это процесс, создающий новые значения языковых выражений в ходе их переосмысления и сравнения. Метафора несет важнейшую функцию в познании и описании мира. В медицинской терминологии метафорические термины создаются авторами для отражения симптоматики, функциональных или морфологических изменений органов. Обычно метафорические термины служат для описания внешних признаков болезней, а не их этиологии или патогенеза. История создания метафорических терминов насчитывает тысячелетия. Когда еще не было научно обоснованного учения о болезни, различным страданиям человека произвольно давали названия в зависимости от личных представлений и взглядов тех, кто их первыми увидел. Так, например, термин *тиф* произошел от древнегреческого слова *typhos* – «дым, чад», поскольку болезнь сопровождается помрачением сознания.

В настоящее время терминообразование посредством метафорического переноса не утратило своей актуальности в языке медицины, так как образность и эмоциональность восприятий явлений окружающего мира является неотъемлемой частью научного познания.

* **CYANOSIS** – цианоз, синюшность, синюха – синегато-красный цвет кожи и слизистых оболочек вследствие недостаточного насыщения крови кислородом, особенно лица, яснее всего выраженный на губах и на ногтях пальцев. В термине отражена категория цвета (от греч. *суанос* – «темно-синий»).

* **DIABETES** – диабет, мочеизнурение: болезнь, сопровождающаяся выделением ненормально больших количеств мочи. Термин произошел от греч. *диабайно* – «проходить», так как сахар проходит через почки.

* **ECLAMPSIA** – эклампсия, тяжелая форма позднего токсикоза беременных, проявляющаяся, как правило, судорожными припадками, артериальной гипертензией и (или) отеками.

Словом *eclampsis* (вспышка) древние греки называли любую болезнь, возникновение которой столь же внезапно, как вспышка света.

В современном научном смысле термин «эклампсия» утвердился только в XVIII веке.

* **EUNUCHOIDISMUS** – евнухоидизм – неполное половое развитие вследствие гипофункции яичек, при которой внешние половые органы остаются недоразвитыми, а вторичные половые признаки отсутствуют. Термин получил такое название от греч. *eune* – «ложе» + *echo* – «охранять», так как евнух охраняет ложе + суффикс *-oiede* «подобный».

Евнухи – кастрированные стражи гаремов у полигамных народов Ближнего Востока, а также Индии и Китае. Использование евнухов под восточным влиянием распространилось и в античном мире, особенно с эпохи Римской империи.

***FEBRIS** – лихорадка – повышение температуры тела

Понятие о болезни вообще формировалось в русском языке постепенно, на основе культурных представлений наших предков. Так, например, лихорадку – одну из самых тяжелых болезней – представляли в виде растрепанной злой женщины. *Лихорадка* в народной медицине – это любая болезнь (от *лихо* и *радети*, т.е. заботливо насылать на человека лихо). У нее много разновидностей: *лихоманка*, *веснуха* – весенняя лихорадка; *ворогуша*, *трепалка* – мучительная болезнь, враждебная человеку. Другие примеры: *говоруха* – икота; *девы Иродиады* – сестры-лихорадки, «дщери Иродовы»; *дрожуха* – лихорадочное состояние; *желтея*, *желтуха* – мать лихорадок; *знобея*, *знобиха*, *зябуха*, *студеная скорбь*, *холодуха* – перемежающаяся лихорадка; *кума*, *кумаха*, *кумушка* – разновидность лихорадки, *ахоха* (греч. *ахос*) – физическая боль; *хамноя* (*хампея*, *хамея*) – по-видимому, образованы от греч. «змея, дракон, ползающая по земле»; *огневица*, *огневая*, *огнея*, *огонь* – горячка, скарлатина; *трясовица*, *трясея*, *трясунья* – разновидность лихорадки.

В древнеримской мифологии также был сильно развит культ Фебрис – богини лихорадки. Из дошедших до наших дней посвящений этой богине видно, что почитались Фебрис Тертиана (богиня с приступами раз в три дня) и Фебрис Квартане (богиня лихорадки с приступами раз в четыре дня). На Палатине, одном из семи холмов Рима, Фебрис имела свое пристанище. Этой богине подносились лекарства, которые давались заболевшим лихорадкой.

* **GIGANTISMUS** – гигантизм – гигантский рост, великанский рост или чрезмерное увеличение отдельных частей тела (от греч. *gigas*, *gigantos* – гигант, великан + суффикс *-oiede* «подобный»).

Такое название данный термин получил из греческой мифологии. Гея (богиня Земли) негодовала по поводу того, что ее дети титаны были низвергнуты в Тартар, и родила *гигантов*, косматых, с длинными бородами, огромного роста, сильных, устрашающих своим видом для борьбы с богами.

***GUTTA CADENS** – падающая капля – аускультативный симптом, наблюдающийся у больных с гидропневмотораксом. Метафорический термин (*см. статью caput Medusae*).

* **HIRSUTISMUS** – гирсутизм – ненормальная волосатость, медленно развивающаяся у женщин, страдающих вирилизмом (наличием мужских вторичных половых признаков) вследствие усиленной инкреции коры надпочечников. Термин произошел от лат. *hirsutus* – «косматый, щетинистый, мохнатый»

***RHEUMATISMUS** – ревматическая болезнь, болезнь Сокольского-Буйо; неопределенный термин, применяемый для обозначения заболеваний, протекающих с болями в суставах, мышцах и фиброзных тканях. Происхождение термина объясняется древнегреческой гуморальной теорией..... Термин обозначает течение какой-либо жидкости (от греч. *rheuma, -atos* – «(ис)течение, слизь, ревматическое страдание»).

***THANATOLOGIA** – учение о закономерностях умирания и обусловленных ими изменениях в органах и тканях. Термин получил свое название от греч. *thanatos* – смерть и греч. *logia* – наука, учение.

В состав данного термина входит имя греческого мифологического героя Танатоса (Фаната), служащего олицетворением смерти. Танатос обычно находится у трона Плутона, но есть версия, по которой он постоянно перелетает от одного умирающего ложа к другому, срезая при этом мечом прядь волос с головы умирающего и забирая его душу. Бог сна Гипнос – брат Танатоса – всегда сопутствует богу смерти; на изображениях их можно увидеть в облике крылатых демонов.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых слов. 2500 единиц / Под ред. Я.М.Боровского. 5-е изд., испр. и доп. – М.: Русский язык, 1999.
2. Василенко В.Х., Гребнев А.А. Пропедевтика внутренних болезней. – М.: Медицина, 2004.
3. Воронков А.И., Поняева Л.П., Попова Л.М. Латинское наследие в русском языке: Словарь-справочник. – М.: Флинта: Наука, 2002.
4. Ермолова И.Е., Култышева И.С., Светилова Е.И., Шопина Н.Р. Античность. Словарь-справочник по истории, культуре и мифологии / Под общей ред. В.Н.Ярхо. Издание второе, исправленное. – Дубна: Феникс, 2003.
5. Латинско-русский словарь / Авт.- сост. К.А.Тананушко. – М.: Аст; Минск: Харвест, 2002.
6. Лосева И.Н., Капустин Н.С., Кирсанова О.Т., Тахтамышев В.Г. Мифологический словарь. Ростов-на-Дону: Феникс, 1997
7. Медицинская терминология на пяти языках. / Сост. Г.Д.Арнаутов. – София: Медицина и физкультура, 1964
8. Метафоры и терминологически устойчивые выражение в медицине: Словарь-справочник / Авт.- сост. А.П.Дьяченко. – Минск: Новое знание, 2003.
9. Мухин Н.А., Моисеев В.С. Пропедевтика внутренних болезней. – М.: ГОЭТАР-МЕД., 2004
10. Программа по дисциплине латинский язык и основы терминологии для специальности 040100 – Лечебное дело. – М., 2002.
11. Русско- латинский словарь / Сост. Мусселиус В. Репринтное издание. Серия «Классика». – М.: Лист Нью, 2003.
12. Сарсон Л.И. Клиническая терминология. Уч. пос. для учащихся медицинских колледжей и училищ. – М: АНМИ, 1998
13. Словарь латинских крылатых слов и выражений / Сост. В.Левинский, И.Смирнов. – М.: Терра – Книжный клуб, 2003.
14. Струтынский А.В., Баранов А.П., Ройтберг Г.Е., Гапоненков Ю.П. Основы семиотики заболеваний внутренних органов. – М.: Медпресс-информ, 2004.
15. Учебный историко-этимологический словарь медицинских терминов: Учебное издание для студентов мед. вузов / Сост. Е.В.Бекишева; Под ред. академика РАМН А.Ф.Краснова, профессора В.Ф.Новодрановой. – М., Самара: Перспектива, 2002.
16. Чернявский М.Н. Краткий очерк истории и проблем упорядочения медицинской терминологии //Энциклопедический словарь медицинских терминов / Под. Ред. Б.В. Петровского. – М: Советская энциклопедия, 1983. – Т.3.
17. Шанский Н.М., Боброва Т.А. Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов. 3-е изд. – М.: Дрофа, 2000.

- 18.Энциклопедия клинического обследования больного: Перевод с английского // Редколлегия: Денисов И.Н., Ивашкин В., Княжев В.А. – М: ГОЭТАР МЕДИЦИНА, 1997
- 19.Энциклопедический словарь медицинских терминов. Издание 2-е в 1-м томе. 50 374 термина / Гл. ред. В.И.Покровский. – М.: Медицина, 2001.

ОГЛАВЛЕНИЕ

СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ ВНУТРЕННИХ БОЛЕЗНЕЙ

Часть I. PARS COMMUNIS. ОБЩАЯ ЧАСТЬ

ОРГАНЫ ДЫХАНИЯ (Organa respirationis)

ОРГАНЫ КРОВООБРАЩЕНИЯ (Organa circulationis sanguinis)

ОРГАНЫ ПИЩЕВАРЕНИЯ (Organa digestoria)

ГЕПАТОЛИЕНАЛЬНАЯ СИСТЕМА (Systema hepatolienale)

ОРГАНЫ МОЧЕОТДЕЛЕНИЯ (Organa uropoëtica)

ЭНДОКРИННАЯ СИСТЕМА (Systema endocrinicum)

ОРГАНЫ КРОВЕТВОРЕНИЯ (Organa haemopoësis)

Структура несколькословного клинического термина

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ
НА ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ**

Часть II. PARS SECUNDA. ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЕ

I. ПРЕФИКСАЦИЯ

II. СУФФИКСАЦИЯ

III. СЛОВОСЛОЖЕНИЕ

**ГРАММАТИЧЕСКИЙ МИНИМУМ, НЕОБХОДИМЫЙ
ДЛЯ ОФОРМЛЕНИЯ КЛИНИЧЕСКОГО ДИАГНОЗА.**

СХЕМА ОБСЛЕДОВАНИЯ ТЕРАПЕВТИЧЕСКОГО ПАЦИЕНТА

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: